© By East West News 1988

San Francisco Public Library
Civic Center
San Francisco CA 94102
Periodicals Dept.

EAST WEST 東西報

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

VOLUME 12 NUMBER 48 DECEMBER 1, 1988 25 CENTS EAST WEST NEWS

Cultures Requirement Sent Back for Review

By JEANNIE LOOK

BERKELEY - Last minute attempts to force a mail-in ballot to decide the fate of UC Berkeley's proposed ethnic studies requirement failed Monday when university faculty members voted to send the controversial proposal back to a special committee for further review and revision.

The Academic Senate also rescinded a decision from May to hold a secret mail-in vote on the proposal. The senate's subcommittee on policies ruled that a secret ballot was an "invalid action." Faculty members agreed through a voice vote by a ratio of 3-to-1.

The Academic Senate is expected to vote on a revised ethnic studies, or American Cultures, requirement next May.

Supporters of the ethnic studies, or American Cultures requirement, say they are pleased with the senate's vote.

"When we first came in, we expected the worst," said UC Berkeley sophomore Sandy Kim. She said faculty, student and community support for the requirement was not especially enthusiastic earlier in the day when she was distributing informational leaflets on campus.

But the senate's decision to send the proposal back to committee is a positive sign. "It's not over yet," she said. "It'll give us some more time (to discuss the issue)."

Student support for the American Cultures Requirement was evident by the overflow crowd that gathered at Boalt Hall to attend the faculty senate meeting. About 150 students who could not fit into the building's auditorium were directed to another room where a video simulcast of the proceedings was set up.

Even though the UC Berkeley student body voted in favor of an ethnic studies requirement in the Spring of 1987, not all students or faculty support the proposal as it is now written. The American Cultures Requirement calls for undergraduate students who enter the university in 1990 to take a course "that deals with some broad aspect of United States history, society and culture so that the greater part is devoted to the contributions and experiences of racial and cultural minority groups in their relations with Euro-American and other ethnic groups, with at least two of the major groups (Afro-American, Asian American, Chicano/Latino American, and Native American) represented."

Associated Students of the University of California Academic Vice President Valli Isreals said that in discussions with various campus associations, students have told her the current proposal "encompasses too few ethnic groups.

"Many students feel the proposal does not recognize Jews, Muslims, Sikh Indians or a variety of other cultures," she told the faculty senate.

"If we pass the American cultures requirement as it now stands," commented philosophy professor Hans Sluger, "then this university will have exactly one requirement to impose on all our students—a requirement (that is) essentially a social science course designed in a very narrow way to study two ethnic minorities defined in a very succinct way."

Sluga said racism is an important issue to address, but "one would have to ask what other course would students have to drop (in order to take the new requirement). Surely, racial problems can be resolved by understanding other great cultures," he said.

Sluga suggested that the Special Committee on Education and Ethnicity consider instead a two semester core course "designed to familiarize students with the elements of European and American and non-Western cultures with special attention to racial and cultural minorities."

Asian American Studies professor L. Ling-chi Wang and special committee member, speaking on behalf of the committee studying the requirement, acknowledged that the current proposal can be improved.

"We realize that last semester were under a lot of pressure to submit a report to the senate for action," he said at the meeting. "In retrospect, we now believe that in light of the wide interest the proposal has attracted throughout the campus, we recognize the need to further solicit additional input from throughout the

Continued on page 5

Asian American Talk Show Host Quits After Program Censored

By SERENA CHEN

LOS ANGELES - Mario Machado, a popular LA area radio and television producer, who hosted "The KRLA Connection," a weekly 2-hour radio show for two years recently ended his relationship with the station after the station cut out a portion of his program.

Machado's censored remarks were critical of the Continental Airlines "Samurai" campaign, McDonald's, and Toyota of Orange's radio advertising campaign which featured a non-Japanese speaker "butchering the Japanese language."

"The show had been pre-taped and already approved," Machado said of the program in question. But after Machado had left on a trip before the airing of the Sunday morning program, the station management edited out the offending parts. "They told me that I was violating the Fairness Doctrine by not giving the opposing side an opportunity to defend themselves," Machado told *E/W*. "But even if the Doctrine was still in operation — which it is not —the station would not have been required to present the other side on the same program. They could have come on the following week or even on another show."

In an Oct. 23 letter to KRLA General Manager Robert Moore, Machado stated "... I, as a person of integrity, high moral standards and with a deep concern for what is ethically right cannot condone the censoring of the show and the excising of 4:37 of pre-taped material.... I chose not to work for you beyond 10/30/88."

But Moore told *E/W* that he and the program director had discussed the changes with Machado before he left on vacation. "I suggested that he bring up the

Continued on page 8

Inouye Loses Bid To Be Senate Majority Leader

WASHINGTON, DC - Sen. Daniel Inouye of Hawaii will not be the next majority leader of the US Senate. At a closed door vote Tuesday, the Senate's 55 Democrats chose, instead, Sen. George Mitchell of Maine.

Inouye, 64, was the oldest of three senators (also running was Sen. J. Bennett Johnston of Louisiana) vying to replace Sen. Robert Byrd as majority leader and appeared destined for the prestigious position.

He was so confident that he told a crowd at at a fundraiser in Seattle, WA in October that he would be elected majority leader.

The Nisei senator has served as Democratic Conference secretary for the last 12 years, the third most powerful spot in the party leadership. He was first elected to the Senate in 1962. Inouye also served as co-chair of the Iran-contra hearings.

Mitchell, a liberal lawmaker, was just elected in November to his second full term in Senate. He is credited with leading the successful Democratic drive to regain control of the Senate in 1986.

Mitchell is described as a telegenic Northeastern progressive known for well written speeches. Party analysts say the selection showed that Democrats wanted a forceful spokesman who could both represent their party's goals and convey them outside the Senate.

The first balloting gave Mitchell 27 of the 28 votes he needed to win. Both Inouye and Bennett, with 14 votes apiece, conceded the election rather than proceed with a second ballot.

Looking to smooth any bitter feelings after the selection, Mitchell named Inouye as chairman of the Democratic Steering Committee. But in his attempt to gain the majority leader spot, Inouye gave up his high-ranking position as secretary of the Democratic Conference.

INSIDE

Behind Top Realtor's Departure -page 3

Q & A With An Uninhibited Poet -page 6

SJ Mercury Meets With Asian American Comm. -page 7

Second Class Postage at San Francisco, CA East/West News (ISSN 0012-8589)
East/West News, 838 Grant Ave, Suite 302 San Francisco CA 94108 (415) 781-3194

NEWS

Ceramic Tiles 'Rain' On Washington Street

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - Chinatown residents thought the sky was falling at lunchtime on Tuesday when pieces of ceramic tile began tumbling from the fourth floor balcony of a Washington Street building.

Police were called and they quickly cordoned off the area. They called the fire department which in turn called the bureau of building inspections to check out the damage. While there were no reports of injuries, one unidentified pedestrian told an officer that he had been hit by some of the falling debris.

According to Peter Burns, chief of the public service division of the SF Bureau of Building Inspections, the ceramic tile that was anchored to the top of the balcony "folded" and extended beyond the railing. "Apparently, the tile was mounted on a layer of tin," explained Burns, "and when the 6" wide stripping rusted, the tile just flopped down in a fold off the edge."

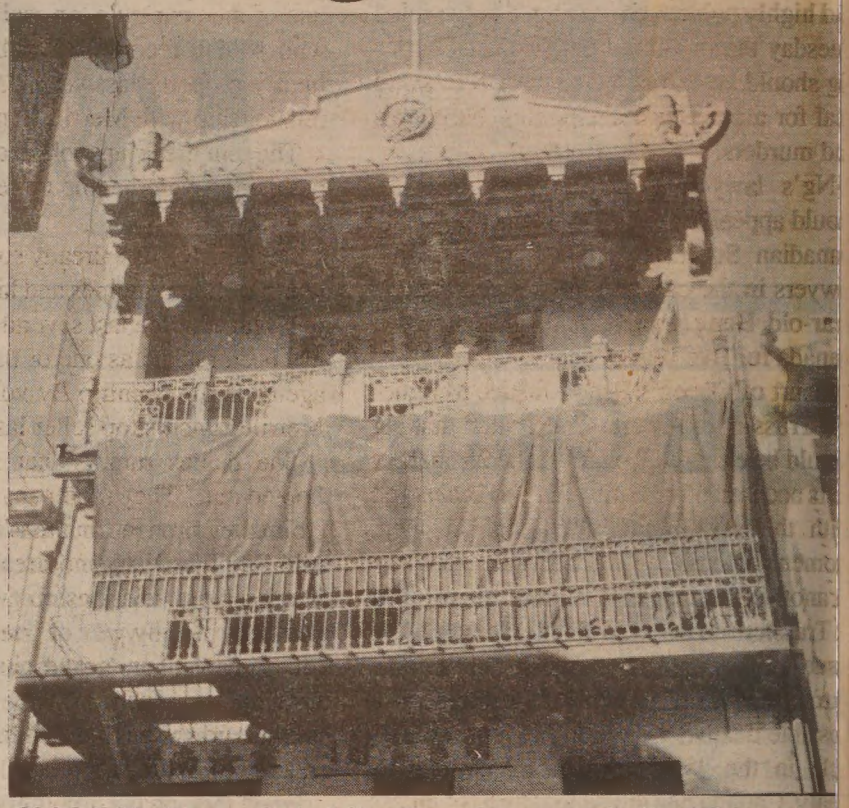
The four-story building, built in 1920, is believed to be owned by the Chan and Woo family associations which occupy the upper three floors. The street level businesses include the Kam Lok Restaurant, an herb store and an employment agency.

Occupants of the upper floors were evacuated while fire and building inspectors assessed the nature of the damage. To prevent more debris from falling to the ground, the fire department covered the damaged area with a tarp. The fallen ceramic tiles also exposed some knob and tube wiring underneath which had been used for marquee lights. After looking at the wiring, the chief electrical inspector shut off power to the third floor until the required repairs were made.

The building inspectors posted a warning on the building stating that it was in violation of certain building codes and gave owners ten days to inspect the other two balconies and complete all repairs.

No other damages were found and the occupants were allowed to return after a few hours.

According to Burns, on Wednesday the owners hired a sign company to remove the overhanging tiles thereby alleviating "the immediate hazard."



836-840 Washington St. building from where ceramic tiles fell.

Editor's note: In last week's issue the second half of the following article was inadvertantly omitted.

SF Police Still Searching For Fugitive From Golden Dragon

JEANNIE LOOK

SAN FRANCISCO - More than 10 years after the tragic shooting at the Golden Dragon Restaurant in Chinatown which left five innocent people dead and 11 wounded, SF police are still combing the globe for one suspect that got away.

Sai Ying Lee, who also goes by the names Kam Lee, Gam Lee, Cam Lee and Sai-ying Li, is thought to be in Hong Kong, where his family lives, or in Southeast Asia.

According to Sgt. Dan Foley, head of the San Francisco Police Department Gang Task Force, the FBI and Interpol (International Criminal Police Organization) are also assisting in the search for Lee. No solid leads, however, has materialized.

Foley said that although the search has been long and frustrating at times, he remains optimistic that one day Lee will be caught and the case can be officially closed. "You never know," he said. "You can look for someone for a long time and then, bingo, he gets caught. As long as he (Lee) is alive—he's arrestable."

A police bulletin with Lee's picture is issued periodically to law enforcement agencies throughout the world, Foley noted. Recently, the *Macao Daily News* published an article on the search for Lee. The story stated that Interpol suspects that Lee might be in Southeast Asia and has requested the assistance of Australian police.

The shooting took place on Sept. 4, 1977 at the Golden Dragon Restaurant at 816 Washington St. Although youth gangs were suspected in the case, no leads developed in the case for five months. The police accused the Chinese community for remaining silent and the community blamed the police for ignoring requests for more police patrols and bilingual officers.

Finally, in March 1978, a young member of the Chung Ching Yee gang turned informant after being arrested in a gunfight.

The shooting was an attempt by the gang to regain face after losing an earlier gun battle to the Wah Ching gang. Because the Wah Ching members saw the gunmen coming into the restaurant, they escaped harm.

The informant's tips led to the arrest and conviction of the triggermen and all but one of the conspirators in the shooting. Lee was implicated in the killing spree but somehow managed to elude capture.

Lee, 32, is 5 feet 6 inches tall, weighs 110 pounds and has black hair and eyes. He ha a tattoo of a serpent on his right arm and a tat o of a flying eagle on his chest.

Anyone who has information regard g Lee's whereabouts should call Sgt. Dan Fo y at the San Francisco Police Department Ga g Task Force at 553-1401.

AN ALL YEAR ROUND

EAST WEST

CHRISTMAS GIFT

The East West Christmas Gift Subscription Form

Your Name _____
Address _____
Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____
I wish to send a gift subscription to: (place additional names and addresses on a separate sheet.) ***A gift card will be sent in your name.***

Name _____
Address _____
Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____

Name _____
Address _____
Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____

Please send a check or money order, $15 for each one year subscription, $28 for each two year, and $40 for each three year order, to: Circulation Dept., East West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108.

EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Ave, Suite 302,
San Francisco, CA 94108
415/781-3194

PUBLISHER Gordon Lew
EDITOR Serena Chen
ASSOCIATE EDITOR Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR Richard Springer
EDITORIAL ADVISORY BOARD Gordon Lew, Him Mark Lai, L. Ling-chi Wang
ADVISOR Norbert Woo
CHINESE SECTION COORD. W. Lee
DESKTOP PUBLISHER Gali Kronenberg
STAFF REPORTER Jeannie Look
COLUMNISTS William Wong, Alvina Lew Shirley Fong-Torres, Florence Wong, Joyce Mende Wong
CORRESPONDENTS Helen Chang, Joo Y. Kim, Sophia Kwong, Chin-Yu Hu Ernest Chann, Elizabeth Lu Erick Dittus, Dr. Robert Lee Karen Ringuette, Grande Lum, Rita Felciano,
PHOTOGRAPHERS Leland Wong, Henry Woon
BOOKKEEPER Henry Wong
CIRCULATION Derek Siu
BOARD CHAIR Kathryn Lowe
BOARD MEMBERS Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Simon Teng

East West was adjudged a newspaper of general circulatio suitable for legal advertising by the Superior Court of the City an County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 63 East/West (ISSN 0012-8589) is published weekly on Thurdays except for the last Thursday in December for $15 per year, b East/West Journal Inc., 838 Grant Ave., Suite 302, SF, CA 9410 Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER: Please send address changes to: East Wes 838 Grant Ave, Suite 302, San Francisco, CA 94108 Copyright 1988 by East West Chinese American Journal Inc. All right reserved. East West assumes no responsibility for unsolicite manuscripts, photographs or artwork.

NEWS

udge Orders Mass Murder uspect Ng Sent Back to US

EDMONTON, Alberta - After a lengthy nd highly publicized hearing, a judge ruled uesday that mass murder suspect Charles lg should be extradited to the US to stand ial for a series of kidnappings, burglaries nd murders.

Ng's lawyer, Don MacLeod, said he ould appeal the decision all the way to the anadian Supreme Court, a process that awyers in the case say might keep the 27-ear-old, Hong Kong born, former Marine in anada for five years.

Court of Queen's Bench Justice Margue-ite Trussler of Alberta Court ruled that Ng hould be extradited on 19 of the 25 charges e is accused of in California. He is charged ith the sex-torture killings of 11 men, omen and children and being an accessory n another murder.

Trussler, however, did not address a key ssue in the case — whether Ng can be xtradited to the US under the threat of a ossible death sentence there. Under an ar-icle in the 1971 US-Canada extradition reaty, Canada can refuse to return Ng unless JS authorities waive the death penalty in the ase. Ng was captured in Calgary, Alberta in 985, after a bungled shoplifting attempt and s currently serving a four and a half year erm in Canadian prison.

State Fellow Program Seeks Candidates

LOS ANGELES - Applications are being ccepted for the 1989-90 California State enate Fellow program, with college gradu-tes becoming full-time staff members in a tate Senator's office or Senate Committee or ten months. The fellows receive 12 gradu-te credits from Cal State University, Sacra-ento.

Applicants must graduate from college by une 1989. There is no preferred major and no eed to be a recent graduate. Awards are ade in May after an initial screening and ubsequent panel interview.

Fellows are paid $1,500 a month plus ealth and dental benefits.

The deadline to apply is Feb. 20. For infor-nation, contact Senator Art Torres' office, tate Building, 107 So. Broadway, Suite 105, LA, CA 90012.

Top Luxury Home Seller Olivia Hsu Decker Leaves Merrill Lynch

By JEANNIE LOOK

SAUSALITO, Ca. - Olivia Hsu Decker, one of the country's top real estate agents, who sold a record $33 million worth of luxury property last year, has severed her relationship with Merrill Lynch Realty.

The sour break-up took place Nov. 3 when both sides were unable to negotiate a new contract.

Decker, 40, has already sold $46 million worth of luxury homes and high-priced lots this year. For the last several years, Decker has been ranked as one of the top 10 sales agents in the country. By volume, she was Merrill Lynch's top seller last year.

She denies rumors that she had been booted out. "They (company management) claim they fired me, but that's not true," she told *East West*. Like most real estate agents, her business relationship with the realty company was by way of contract, she said. "In principle, I am not employed by Merrill Lynch," she added.

She said she has worked for the firm on a year to year contract since 1984 when she formed her own corporation, Olivia Hsu Decker, Inc.

All inquiries to Merrill Lynch's Sausalito office, where Decker had worked since 1981, were referred to the company's San Francisco administrative office.

Sandy Schaffer, president of Merrill Lynch Realty in Northern California, would only say that Decker had been "terminated," but declined to give any details of the break-up. "The reason (for the termination) is a private matter between Olivia and Merrill Lynch," she said.

Decker, however, said she quit because of difficulties with a new management team which came in May. "I did not get along with the manager," Decker said. "Her management style was to control me. I did not agree with her."

She said the final affront came when she was asked to sign a letter confirming her difficulties with management. "They (management) wanted me to say I was unwilling to cooperate with the (new) management team... that I expressed no confidence in the management of the office," she said.

The disagreements did happen, she acknowledged. But "everything they advised me to do turned out wrong. It became very destructive to my business," she said.

Decker attributes much of her success to her own hard work rather than to the Merrill Lynch name. "I pay for my own advertisement, my own staff. I develop my own marketing and cultivate my own clients. My business really had nothing to do with Merrill Lynch," she said.

According to Decker, since word has gotten out about her break-up with Merrill Lynch, clients and fellow agents have been calling her up to congratulate her on her decision. "They tell me, 'good for you,' and 'it's the best thing that happened.'" Decker said she was busy with her own real estate business within a few days of her departure and claims that $40 million worth of property listings left Merrill Lynch with her. "All my clients want to work with me," she said.

Despite her recent success, Decker recalls it was hard in the beginning for her to break into the real estate business. Most established agencies turned her down when she first got her real estate license, she said.

In 1979, she joined a small company called Brockmann which was later acquired by Grubb and Ellis. Within a year, she rose to the top and has been a successful seller of luxury million-dollar homes ever since.

Born in Shanghai, the oldest of five children, Decker was educated in Taiwan and Japan. She's fluent in Japanese and three Chinese dialects and has studied Spanish and Italian.Part of her success, she said, is due to her ability to communicate with her upscale clients, knowing how to deliver personalized service and her devotion and attention to every transaction.

Decker said being good at what she does has a lot to do with being a hard working person. "I take my business very seriously and I'm a perfectionist," she said. "I want to make sure everything is right." She said she hasn't forgotten the climb upward and still views herself as very fortunate. "I don't take success for granted," Decker added.

For now, Decker said she will focus her attention on developing her private company, Olivia Hsu Decker, Inc. "I'm very relieved to be on my own," she said.

Asian Pacific American Film Festival Seeks Entries

LOS ANGELES - The 4th annual LA Asian Pacific American International Film Festival is accepting films for its Spring 1989 event, sponsored by Visual Communications and the UCLA Film and Television Archive.

Productions sought are dramas/narratives, documentaries, experimental works and animation/graphic films. Super 8mm, 16mm, 35 mm entries, with themes involving, but not limited to, Asian Pacific culture, history and experiences, will be considered.

For applications contact Abraham Ferrer, coordinator, LA AP American International Film Fest., c/o Visual Communications, 263 So. LA St., Suite 307, LA, CA 90012, (213) 680-4462. Entries must be received by Jan. 31.

City Employee Jerry Wong Honored By Mayor Agnos

Jerry Wong

SAN FRANCISCO - MUNI transit information clerk Jerry Wong was one of four city employees honored by Mayor Art Agnos at a reception in his office Nov. 16.

Wong and his staff handle nearly 65,000 calls each month from MUNI riders requesting travel information. His supervisors lauded him for always "going the extra mile" for people who call MUNI.

City supervisors nominated 175 employees for the recognition program sponsored by the San Francisco Labor-Manager..ent Work Improvement Project.

All nominees will receive prizes donated by local businesses.

New Winter Hours for Chinese Historical Society

SAN FRANCISCO - The new winter hours for the Chinese Historical Society of America museum are Wednesdays through Sunday, noon to 4 pm. The museum is located at 17 Kerouac (Adler), between Grant and Columbus and admission is free. For information call Ernest Chann at 391-1188.

Welcome New Readers

East West would like to extend a warm welcome to our readers. This issue is being mailed free to some prospective subscribers. If you see your name looking very official on a mailing label and you have not ordered the paper, don't worry. You won't be billed.

But these free copies will not continue forever. If you like what you see, please send us a note telling us your name, address, city and zipcode and we will be happy to make you a new subscriber and bill you later. If you want more than a year's subscription, please tell us that also.

Any reader who wants us to send a free sample copy to a friend, can send in their name(s) to us during December. Send them to: East West , 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108, or call us with the name(s) at (415) 781-3194.

If you are a regular reader and you have delayed sending in your renewal, please do so as soon as possible by dropping us a line. Be sure to indicate that it is a renewal and notify us of any change of address. We get charged for returned papers. Thank you for supporting East West.

Sinclair Louie Sells Japantown Property

SAN FRANCISCO - Chinatown businessman Sinclair Louie has sold his title to the East Building of the Japan Center to Tadaichi Makabe, a Tokyo doctor, for an estimated $5.5 million, according to the *Hokubei Mainichi*.

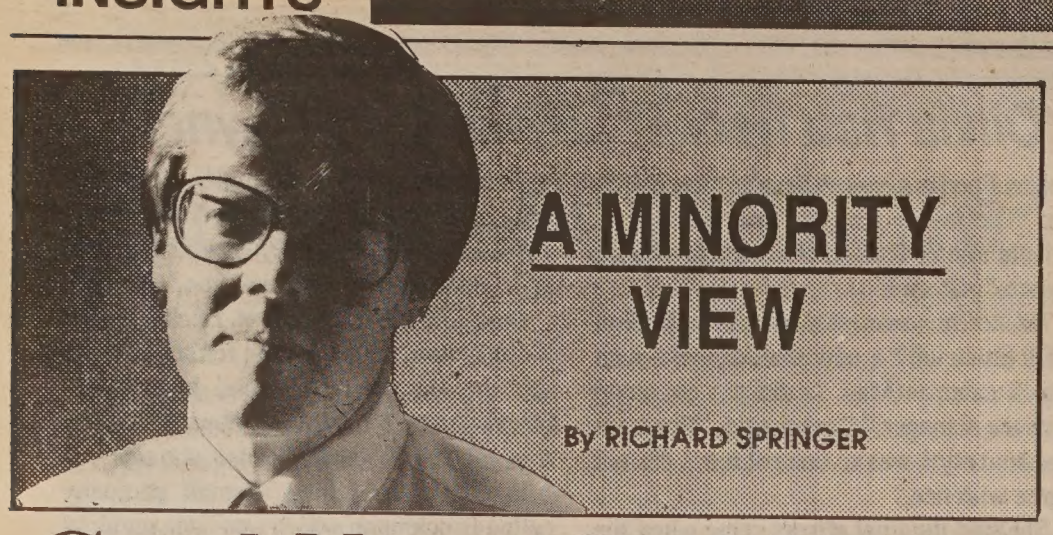
Louie, who also owns property in Chinatown, has been embroiled in a dispute with Japantown community activists over development of the Peace Plaza, which he also owns and is adjacent to the East Building. The plaza was not included in the sale.

Louie originally bought the plaza and the East Building in 1984 when the the original owners, National Braemar, filed for bankruptcy. Prior to that time, he had been leasing a part of the East Building for his gift store, Ginza Discounts.

He plans to maintain the gift shop as a commercial tenant and said that the "plaza is still for sale."

Glen Matsui of Brixton Management Group Inc. of SF, who represents Makabe, said that the new owner will be introducing himself to the press and tenants in December. Matsui also told the *Hokubei* that Makabe would be sensitive to the surrounding community.

INSIGHTS



A MINORITY VIEW

By RICHARD SPRINGER

Good News, Bad News

There are basically two schools of thought about the state of Asian Americans in this country. The first is that they are over-achievers, doing better in school and careers than other minorities, and even many whites.

The second is that Asian success stories are blown out of all proportion, and Asians are still discriminated against in ways more subtle than those used against blacks, Hispanics and other non-white minority groups.

The two schools of though are not mutually exclusive, but they do indicate opposite points of emphasis.

East West is clearly and solidly in the second camp — we look for those cases of discrimination or wrongdoing and feature them on our front pages, address them in our columns and take strong positions on our editorial page.

Our competitors in the Asian American press are more likely to feature an Asian getting an award, Asian population changes or spotlight, without critical commentary, Asian American politicians.

Some readers have expressed the opinion that we should lighten up — stop focusing on the negative — but affirmative action and the drive for social change are the only issues that set *East West* apart from other Asian American publications. In fact, we should be doing more, and would do more if we had the budget.

Over the years our type of coverage has made enemies and caused some of our readers to complain about our strident tone, but there are plenty of outlets in the Asian American press for "happy news," gossip and upscale Young Asian Professionals (Yappies).

The two new Asian American magazines, *Rice* and *AsiAm* are jam packed with Asian American success stories. They've done the actors, judges, doctors and business types. I'm sure they'll eventually sketch insurance agents, pharmacists and teachers. There will always be another pretty young Asian face for the cover of *AsiAm*.

That doesn't mean we don't kick ourselves from time to time when we miss a story or a person who we wished we had interviewed first, but I'm sure their editors look down on what we do and we really don't want to become what they aspire to be. Besides magazines and newspapers are different animals.

Neither the Chinese language press nor the downtown dailies are interested in looking beneath the surface of Chinatown to look at what is really happening. James Leong of the *SF Chronicle* is addressing some intriguing subjects in his articles on Chinatown, but his hit-and-run style is about as deep and probing as pie crust. I fear his goal is to sensationalize the community, but I hope I'm wrong.

One of the frustrating things is that many in the Chinese community don't know how open and accessible a community newspaper, any community newspaper, can be. Have you a legitimate discrimination complaint in your job? Bring it to us and we will follow it up. Do you have anything to say about Asian American related issues? Write a letter to the editor and we will probably print all or most of it.

Would you like an article about your community agency? Call us and we'll assign a reporter to interview you. Have we missed printing your press release? Give us a call or send us another and we'll make it up to you. Have you an idea about an investigative piece? You could have the pleasure of seeing your story idea making an impact in the community. Did we miss the point in a story? We welcome constructive criticism, although it is frustrating to talk to people who haven't subscribed for years to our paper rehashing out-of-date critiques. Would you just like to come into the *East West* office and give us your opinion of the strengths and weaknesses of the paper? Thursday afternoon after 2:30 pm is a good time.

Since we don't have an in-house offset press and must pay to have our paper printed, we are stuck running a 16-page issue, unless the advertising content dictates more pages, so we do have to cut short some community press releases and reject articles that have no Asian American news hook. Our competition, *Asian Week,* has their own press and it costs them much less to add four pages. It may drive the staff over there into the ground, but that's the new business.

Since there are plenty of newspapers in the Japanese, Korean and Filipino American communities who concentrate on their particular communities, we give first priority to news about Chinese Americans. But there are many key issues, like university admissions, anti-Asian violence and job discrimination that range across all the Asian American communities.

There's no law that says we can't improve our writing style to be more enjoyable to read, but the nuts and bolts of *East West* has to continue to be "bad news." That's our niche and we are proud of it.

We are now a non-profit newspaper and you, the readers, are our membership. We don't want just your money, we want your ideas, feedback and participation. If you haven't tried to cash in your markers, you can't bitch about being kept out of the game. Ante up.

Railroad to be Built from Guangzhou to Zhuhai

By H. M. LAI

The first major railroad construction activity in 50 years in the Pearl River Delta, where many Chinese Americans have their roots, will soon begin. The *China News Service* reported (11/14) that the Chinese Railroad Ministry has submitted to the Guangdong Provincial government and the Zhuhai municipal government, for comment, plans to build a railroad to convey passenger and freight between Guangzhou and Zhuhai, the special economic zone adjoining Macau.

This is another step in the economic development in the Pearl River Delta, a key area in China's modernization program. The new line goes south into Nanhai, after taking off from the recently completed railroad running between Guangzhou and Mouming, the shale oil center in southwest Guangdong. Two alternative routes are proposed from Nanhai. One runs southeast through the heart of the Pearl River delta, passing Shunde and Zhongshan before reaching northern Zhuhai.

The other route runs in a southwesterly direction, crossing the West River at Jiujiang (Kowkong) to Heshan (Hokshan), skirts the western edge of the delta to Jiangmen (Kongmoon, the gateway to Sze Yup), then proceeds to Xinhui (Sunwui), before turning eastward to recross the West River and passing through the southern part of Zhongshan to reach Zhuhai. A second stage of construction envisions continuation of the line from Zhuhai to Doumen, terminating at port facilities to be developed at Gaolan.

Due to soft soil conditions and the need for bridges to span the many waterways criss-crossing the region, construction costs will be higher than for conventional railroad construction. The 112.8 mile-long eastern route is estimated to cost RMB $1.83 million. The westerly alternative is slightly longer at 114.2 miles, but costs less at RMB $1.37 billion. Recovery of capital will take 20 years.

Construction of the railroad will begin in 1990, with completion by 1993. The tracks will be designed for maximum speeds of 60 mph. Express trains from Zhuhai will make the trip to Guangzhou in about two hours.

More than 80 years ago Seattle contractor Chin Gee Hee, with capital raised from US and Canadian Chinese, built the first railroad in this general area, the Sunning Railroad running from Taishan to Jiangmen. He also had plans, never carried through, to extend the railroad to Guangzhou.

The Sunning Railroad, after serving the region for decades, was dismantled in the face of Japanese troops during the Sino-Japanese War. The region has not had rail transportation since then. Although present plans don't include rebuilding the Sunning Railroad, the Guangzhou-Zhuhai project, by providing a rail link for greater access between the growing Pearl River Delta region and China's national railroad network,will realize, in part, Chin Gee Hee's dream.

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

"The Bank That Cares"

HOMEBUYERS!

Try Our Adjustable Rate Mortgages (ARMs)

* Lower initial interest rate than our fixed rate loans.
* The Bank of Canton ARM has a **Cap** on the amount the initial rate can increase over the life of the loan
* You can **use the adjustable rate loan to purchase, refinance**
owner or non-owner occupied
1-4 unit properties

For complete information on ARMs, please talk to a Bank of Canton branch manager or loan officer

In San Francisco:
391-8909: 555 Montgomery St.
421-5215: 743 Washington St.
989-4088: 1301 Stockton St.
681-5333: Noriega St.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

In Oakland:
451-5600
900 Webster St.

Member FDIC

NEWS

Ethnic Studies

Continued from page 1

campus, especially from members of the (faculty) senate."

After the meeting, Sucheng Chan, director of Asian American Studies at UC Santa Barbara and a former faculty member in Asian American Studies at UC Berkeley, praised students for conducting an orderly and effective protest.

Currently, UC Santa Cruz is the only university in the UC system which has implemented an ethnic studies requirement. Last year, Stanford University expanded its required Western Culture program to include the study of minorities, women and other cultures and class issues.

Professors at the University of Michigan at Ann Arbor have approved an interdepartmental course on racism and are considering making it a graduation requirement.

Chan said students at UC Santa Barbara are also pressing for an ethnic studies requirement. But the protests in Santa Barbara have been much more vocal and disruptive and as a result, less effective, Chan said. "Students here (at UC Berkeley) are drawn into the decision making process," she said. "I think in the end it's much more productive."

According to Jeff Chang, ASUC president and member of The Student Coalition for an American Cultures Requirement, students were in fact prepared to disrupt the meeting if it looked like the proposal would go down to defeat."We would have shut the meeting down — shouted, asked for student speaking rights, anything to keep the proposal alive," said Chang. But playing by the rules was the first course of action, he said. It was a strategy that paid off in the end. After months of intensive lobbying efforts, "we didn't want to jeopardize our relationship with supportive faculty," he said.

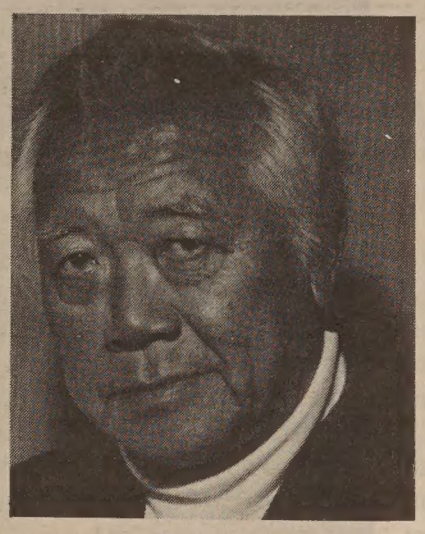
In the three years of working towards the implementation of the proposal, Chang said, students have recognized that it's now a different time.

While not deriding the efforts of campus activists of the 60s, Chang said student activism of the 80s requires an "inside-outside approach," incorporating lobbying and legislative efforts as well as rallies and protests.

19-Yr.-Old Student Charged With Japantown Murder

SAN FRANCISCO - A 19-year-old City College student has been charged with the murder of 17-year-old Jason Ha, a Korean American, who was found shot to death in his car in Japantown four months ago.

Gaymond Lee was arrested at his home on Nov. 23 by SF Police. No motive for the slaying was released. Although the SF Police Department's Gang Task Force was involved in the arrest, police say Lee had no record of gang affiliation. Lee is currently in county jail awaiting a preliminary hearing. His bail has been set at $500,000.



Dr. Stuart Quan (Photo by H. Woon)

Chinese American Co-Chairs Cancer Conference

NEW YORK - Gastrointestinal cancer is the number one cause of death in China. Approximately 160,000 die each year there from the disease. In an effort to learn more about this killer disease, China held its first international conference on Gastrointestinal Cancers in Shanghai Second Medical University Nov. 14 to 16.

Dr. Stuart Quan, attending surgeon at Memorial Sloan Kettering Cancer Center in New York City was a co-chair and presenter for the event. Quan, a graduate of Harvard University, was invited to give a talk on his 50 years of experience studying anal and colon rectal cancer.

Quan noted that researchers in China conclude that diet contributes greatly to the incidence of gastrointestinal cancer. Those whose diets consist of salty, pickled foods have a higher cancer rate than those whose diets consist of fresh fruits and vegetables. Japanese researchers, he said, are focusing their attention towards using advancement in medical technology to diagnose and treat gastrointestinal cancer.

Over 500 doctors and researchers from China, Japan, South Korea, Australia, New Zealand, Singapore, Norway and theUS attended the conference. ***-Henry Woon***

可買賣
TRADEABLE.

純質地
SOLID.

可保值
SAFE.

黃金暢銷於世界各地
GOLD SPEAKS YOUR LANGUAGE ANYWHERE IN THE WORLD.

在世界上任何地方，均可隨意購買和出售黃金。不論在何地；您擁有的黃金均可安保價值，因爲金價乃由世界市場所定。
如欲深入瞭解黃金的獨特優點，請詢問附近的銀行、金銀商或交易所，讓他們給您介紹舉世無雙的"澳洲金塊"(Australian Golden Nugget) 金幣。最純的金幣。
"澳洲金塊"爲百分之九十九點九九的純金，非一般金幣可比。因此，"澳洲金塊"爲投資者和收藏者之最佳選擇。欲知詳情者，請立即來電話詢問。最佳金幣，非此莫屬。

THE AUSTRALIAN
NUGGET

The symbol of gold coin excellence.™

FINANCIAL SALES
EXERCISE
YOUR OPTIONS!

A top company in the financial service industry offers the key to financial opportunity to successful salespeople.
Unlimited income potential.
No geographical limits.
Full support and excellent benefits.

For an appointment, call:
Harrick Lum
[415] 864-8886
Equal Opportunity Employer

BOOKS

Uninhibited Poetry

WODE SHUOFA (MY WAY OF SPEAKING), by Carolyn Lau. Tooth of Time Books, Santa Fe, New Mexico, 1988. 80 pages. $6.00. (Order from: 6167 Harwood Ave., Oakland, CA 94618. Add $1.50 for handling).

By DR. ROBERT LEE

Carolyn Lau, a poet-teacher with the California Arts Council, has received critical acclaim for ***Wode Shuofa*** (My Way of Speaking), her first book of poetry. Ms. Lau grew up in Hawaii, studied in China and earned her Master's degree in English at San Francisco State University where she specialized in William Blake and Chinese poetry. Her poetry reflects a unique blend of modern and ancient, East and West.

This Question and Answer interview gives the author an opportunity to interpret her work to *E/W* readers.

Question: How do you respond to national critics referring to your poetry as "stunning," "impressive," "edgy," "earthy, sensual," "seductive and cerebral," "a unique new voice"?

Answer: New books do become old fast, but I am deeply grateful and relieved that readers can understand what I'm trying to do. It encourages me in my writing poetry from a Chinese and a woman's perspective.

Question: How did you become interested in writing poetry?

Answer: My mother is a mathematician and my father a stockbroker. They were great with numbers, whereas I was filled with math anxiety. I had a metaphysical bent. Putting words together is like working on a puzzle or like a dog sniffing for clues. It came easily to me, but I was afraid to tell my parents for fear they would regard it as impractical and with no future.

My very first poem was about an egg; you can see that an egg is such a vivid symbol of life, fertility and vitality. In fact, William Blake called the universe "a mundane egg."

Question: Many readers regard poetry as hard to figure out or something for the effete, soft-headed artsy set. How do you view poetry?

Answer: Poetry is a filter of reality, an angle of vision, an expression of imaginative feeling. Poetry does not pass as common speech. It is not just rhyme. Poetic discourse envisions, it does not document. It is symbolic, not literal. There are ways of knowing and understanding that go beyond rationality. As Pascal said, "there are reasons of the heart of which the mind knows not of." Poetry is a pointer to reality.

Question: How do you characterize your style?

Answer: I have my own language, my own way of speaking. I do not write like the typical American born Chinese. I am an intercultural blend, not just a Tang dynasty poet, nor male, nor Asian American. My interest is metaphysics. My poetry goes against the tyranny of money, materialism, yuppies, status striving, buying into the American success syndrome.

I am strongly feminist, so I must speak my own language. For example, in the poem, "The Pavilion of Moon Worship," there is the line, "To catch piss is a task." That means picking up the laundry, replacing the toilet paper, all the chores commonly assigned to women. I want to examine this role obligation.

Carolyn Lau

Question: Who has influenced your work?

Answer: Gestalt therapist Fritz Perls and poet Jack Gilbert were early influences. A trip to China really opened up my consciousness to the rich cultural heritage. Perhaps the most important influences are persons from earlier centuries. William Blake from the late 18th and early 19th century and an assortment of ancient Chinese philosophers and poets, such as Mencius and Bai Juyi.

Like the Chinese poets, Blake's couplets go in two different directions at the same time. An example of this is in my poem, "Mencius Fulfilled By Escher": "If a line must be balanced to catch fish/ I will be the line because I am the fish." Blake spends a lot of time looking upward. He said when people look at the sun, they see a bright copper penny; when he looks at the sun, he sees a choir of angels singing.

Question: Does your poetry communicate a message?

Answer: Yes, many messages. I seek to promote a sense of pride in my cultural heritage. My message is for the sake of children, that they might have greater options in their career choices, especially girls so that they need not feel constrained to marry a doctor or lawyer to be fulfilled in life. I want people to feel they have a real opportunity to affect the future of generations yet unborn. I am striving for appropriateness in the Confucian sense.

Question: Your poems seem to employ

Continued on page

Remittances Paid Within 24 Hours

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Whatever your needs, our International Division can serve you better. When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
LIPPO GROUP

1001 Grant Ave, San Francisco, CA 94133 (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE

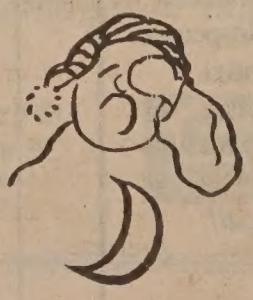
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

DREAM

The bottom segment of the character "dream" is "evening" (夕) which evolved from the shape of a new moon. There are two theories on the origin of the top portion of "dream". One says that it came from the ancient script of "deer" (鹿), which explained the presence of the two antlers. Another theory suggests that it included an eye (目) and an arm (寸) and probably represented a hand rubbing the eyes.

The compound "make dream" (做夢) is to dream "Dream travel" (夢遊) could mean exactly that or to sleepwalk. "Dream village" (夢鄉) is the dreamland. "Dream talk" (夢話) is talking in sleep or talking nonsense while fully awake.



Mandarin Mèng — Cantonese Mong

Similar to many old civilizations throughout the world, the ancient Chinese believed in "dream omen" (夢兆), and "dream divination" (夢卜). When someone had an unusual dream, he or she would asked a sorcerer to "interpret dream" (詳夢). The Chinese describe illusions as "dreams and bubbles" (夢幻泡影). "To remember something always" is conveyed by the saying "(even in) dreams not to forget" (夢寐不忘). To describe a boy deeply in love with a girl, the saying "dream and soul in flip flop" (夢魂顛倒 or 神魂顛倒) is used. This means that either he is not his usual self or he is not all there, or both.

By GORDON LEW

SOUTH BAY

Who's Willing To Share Power?

Asian Americans in Santa Clara County ant to know whether or not they are going be able to share power in the South Bay, area that is becoming increasingly Asian. A recent editorial by *San Jose Mercury ews* editor Rob Elder touched a raw nerve the South Bay Asian American commuty. The editorial stated that David Hahn's orean "accent" and "lack of contacts" ould make him an ineffective councilman. ignited a protest which resulted in a recent eeting between Elder, his editorial board d representatives of the Asian American mmunity.

Led by attorney Angelo Ancheta of the sian Law Alliance, community leaders scussed the guidelines that Elder said ught to apply in a progressive, inclusive, uralistic society." I attended that meeting d, quite frankly, I was disappointed.

Asian American community representaves asked for several concrete changes that ould heal the festering wound and bring out some progress. They asked for a writn apology to Hahn from Elder, future heduled meetings to exchange ideas and formation, the creation of an Asian Ameri- n advisory board for the *Mercury News*, d a community column written from an sian American perspective.

At the meeting Elder apologized to them r his guffe of mentioning David Hahn's cent. Some of us were unclear as to hether he really did apologize. When Dr. fohan Kim, a representative of the Korean mmunity, pressed him for a written apolgy in the *Mercury News*, Elder refused. hen I posed the question of scheduled eetings he said he preferred an informal ructure.

In response to chairman of Asian Ameri- ns for Community Involvement (AACI), Dr. Gary Okihiro's request that the paper start an Asian community column, Sharon Noguichi, a *Mercury News* editorial board member, invited us to propose topics for columns on an informal basis. She also directed us to the news section of the paper — which is separate from the editorial board — so that we might educate them also.

Elder stood firm on his position that politics is not an "entry level" position for immigrants. He stated that he was hiring a third Asian American to join his editorial board and that he was meeting with the Hispanic community who contacted him after they read of his meeting offer with us.

Dr. Allan Seid, a psychiatrist and mental health director of AACI, explained the community's concern about self-contempt and the effects of Elder's misguided, but, "honest" thinking. Elder, at this time, was aware that his "heavy accent" phrase consisted of "code words signaling prejudice". Seid also stressed the need to understand Asian *American* culture, which is generally not addressed because of the mainstream emphasis on immigrant cultures.

We concluded the 90-minute meeting with Elder's agreeing to discuss our requests with his editorial board. He promised to contact Ancheta in the near future.

On November 18, Elder sent a letter to Ancheta saying that he had discussed the meeting with his editorial board, calling the exchange a "candid and constructive encounter". He offered follow-up steps which were not much different from those discussed at the meeting.

Elder also suggested that the community lobby the *Mercury News* to write editorials based on important community issues and that T. T. Nhu, an editorial board member, write an article about AACI and their 15th anniversary celebration. As a final but again not new suggestion he proposed one-to-one conversations between himself and individual community members.

What happens now? I don't know. I do know the dialogue has started. The Asian American community leaders have yet to meet to assess Elder's response. In the future, I think Elder will not use the word "accent" when he judges the qualifications of political candidates.

Perhaps, after getting to know the diverse Asian American community slowly he may come to understand that we, too, are ready to share the political process and power. He may learn that we are prepared to take responsibilities for ourselves in the mainstream community. He may shed his fear of polarization as ethnic communities empower themselves.

What do I see? If the ideals of the meeting participants are even slightly realized then maybe there will be a change in the mind sets of politicians — like the mayor of Monterey Park — who believe that foreign accents and cultures are ruining America and that banning immigration is a solution. Maybe baseball bats will stay on the playing field and no longer be used as instruments of death for Asians and blacks.

Maybe skinheads will stop their violent beatings against people of color. Maybe Taiwanese immigrant high school students won't be taunted with statements like "Hey, leave our flag alone," when they put up the US flag in the morning. Maybe an elementary school student won't pull his eyes in a mocking slant when he faces his Asian American teacher in the classroom. Maybe a journalist won't describe a person's accent as a detriment.

In this increasingly pluralistic society, Santa Clara County is facing a challenge.

Who is up to it?

Uninhibited Poetry

ontinued from page 6

uite a bit of sexual imagery. Would you onsider your poetry to be highly sensuous? or example, your poem, "When Widow Lau ook a Lover": " He makes a noise in me./ rinking fast what spills./ He bites hard; ills and peels my skin like fruit./ Over and ver, I tell my selves/ Someday, he'll be ead."

Answer: No, I don't see myself as particurly sensuous. The sensuous, the feelings nd sex is, after all, a part of the larger context f life, not apart from life.

In reading the ancient Chinese poets, I ame to see that the sensuous dimension is aken for granted. It is we in the West who ave taken it out of context and made it larger an life.

Question: One renown critic has called our poem, "On the Fifth Anniversary of My ather's Death" very powerful. Could you nterpret it for me?

Answer: Let's read it first: "Wandering nto Mother's bedroom/ after having bathed,/ see Father eyeing me/ from the little glass offin on the dresser./ I am naked./ Two reasts which I lotion./ My protruding pubic one thinking./ If it is true that after a person ies/ the spirit can hear and see its past life,/ I want you to know, Daddy,/ I'm glad you're dead."

Remember, this poem was written sometime after my father's death. It is not to be taken as literal; nor is it confessional poetry. My father and I were alienated. He found it extremely difficult to accept the fact that I was not born a son.. This expectation added a burden on me. The last line in the poem is my feeling of relief, not hostility, but autonomy, free at last to be myself.

###

As one who is accustomed to writing prose rather than poetry, I found this interview very illuminating. Perhaps I'm a poet but don't know it.

In Hawaii, which is Carolyn Lau's community of nurture, there is an expression which says "to catch a wave will make your day." Perhaps it can be said, to catch a glimpse of the poet's vision will make your day and even edify your life.

(Dr. Robert Lee, formerly Professor of Ethics at San Francisco Theological Seminary in San Anselmo and Berkeley, is the author of 14 books, including The Spouse Gap *and* Faith and the Prospects of Economic Collapse.)

COME GROW WITH US
AT GOLDEN COIN SAVINGS

	ANNUAL RATE	ANNUAL YIELD
6 MONTH CD	7.90%	8.33%
1 YEAR CD	8.00%	8.45%

Rates subject to change without notice. Substantial penalty for early withdrawal.

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 392-8988

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988
Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Administrative Office
& Loan Department
170 Columbus Ave., Suite 210
San Francisco, CA 94133
(415) 362-8588

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland Office hours slightly different. Sacramento Office closed Saturday and Sunday.

San Francisco & Oakland Offices OPEN SATURDAYS & SUNDAYS

FEDERALLY INSURED TO $100,000

NEWS

MACHADO

Continued from page 1

issues in a [live] forum with both the advertising agency and different Asian communities, so it wouldn't look like [a] one-sided attack," Moore explained. "I suggested that we cover the issue on a program that wasn't pre-taped." Moore also told *E/W* that Toyota of Orange has not bought any advertising time on KRLA for over two years and was unlikely to do so.

After Machado returned, Moore talked with him about setting up a preliminary meeting of the advertising agency and members of the Asian communities to discuss the issue of offensive advertising. Moore said Machado agreed and contacted members of the communities to attend. At the Oct. 10 meeting, representatives from the communities explained the differences between the Asian ethnic groups and between immigrants and American born Asians. "I was not aware of all those cultural differences," admitted Moore. "And I'm sure the agency was educated as well."

During the meeting O.B.Benskin of the advertising agency, Robert Elen & Associates, assured community representatives that that type of advertising would be discontinued in future Toyota of Orange campaigns.

Los Angeles television station KSCI, Ch. 18, took their concerns about stereotypic advertising one step further and ran a week-long editorial in mid-October, five times a day, criticizing the offensive portrayals of Asians in both the Continental Airlines and Toyota of Orange campaigns.

In their editorials which ran in Cambodian, Chinese, English, Japanese, Korean and Vietnamese, the station called the ads "insensitive" and said that they "perpetuate negative images of Asians. Even though they may be intended to be humorous — they are not humorous to us. Instead, they are a blatant mockery of an Asian culture."

KSCI Director of Programming Yuko Sakamoto Hayakawa stated that the "management of KSCI fully supports our efforts and recognizes the importance of these editorials, in spite of a possible loss in commercial advertising revenue for the station." (Hayakawa was referring to a Sept. 20 conversation with David Wilson, president of Toyota of Orange, in which he threatened to sever all business ties with the station if they ran the editorial.)

In a Oct. 27 letter to Wilson, KSCI Station Manager Rosemary Fincher stated that KCSI, "as the nation's leading international channel, [is] the 'voice' of many silent minorities. And as you are aware, the changing face of our population's diversity is strengthening the position of these minorities — making them an important part of Southern California's future. . . .

"It isn't a question of whether or not there have been complaints in the past regarding this spot, many of those who were 'silent' yesterday are finding new power and clout in their numerous voices. . . .

"In your continuing defense of not finding the spot offensive, I can only remind you that it is not a question of your sensitivity, but the concerns of sensitivity of those who receive your message via the public airwaves. . ."

Spunky Chinese American Woman, 104, Dies in House Fire

ALAMEDA - She came to the US from her native Guangdong, China in 1928, on the eve of the Great Depression and raised three sons. Fong Shee Wong was described as a spunky cheerful 104-year-old Chinese American woman whom everyone seemed to love, from he neighbors and friends to her family which spanned five generations.

But on Nov. 25, a heater-caused fire which engulfed her Victorian home in Alameda also took her life. While her family and friends mourned her passing, they also took time to celebrate her life. "She had a full life," said her son Bryant Wong, 64. "She made *joong* and *chee* better than the teahouses. Her friends were always calling her up to get the know how."

Her neighbor, Ted Brown, told the *Tribune* she was a "one-of-a-kind person who was always in a good mood." Although she could not speak English very well, Wong always seemed able to communicate with her non-Chinese neighbors, especially the children. "She was loved by everybody in the neighborhood," Brown said. "You never did see her with a long face. She was always happy."

Her son Bryant said his mother's father and brother all lived into their 90s and she herself took ginseng regularly. "She was in good health up until just a few months ago," he added.

When her health did begin to fade, Bryant and his younger brother, Hoover, visited her together twice a week and alternated seeing her individually on the other days to cook and shop for her. "Sometimes we just sat and visited with her. Even though she was sick her spirits remained up," he added.

Fong Shee Wong left behind two sons, five grandchildren, five great-grandchildren and one newborn great-great-grandson. Her husband, who ran a popular Berkeley restaurant called "The Townhouse," died in 1952.

Fired Lecturer Merle Woo Finally Gets Hearing

BERKELEY - Almost two and a half years after fired lecturer Merle Woo filed her discrimination and retaliation grievance against UC Berkeley, she finally had her case heard before an arbitrator in mid-November.

Woo charges that the university refused to give her a review for reappointment as a lecturer in 1986 and later fired her in retaliation for wining a discrimination suit against the university in 1984.

The grievance also accuses the university of discriminating against her because she is an outspoken Asian American lesbian, trade unionist and socialist feminist leader of Radical Women and the Freedom Socialist Party and violating her 1984 settlement agreement which guaranteed that she would be treated like any other visiting lecturer and be given a review for consideration for reappointment.

During the three days of closed hearings, Bernard Gifford, Dean of the Graduate School of Education, where Woo worked from 1984-86, testified that Woo knew she was being paid out of a unique self-terminating fund from the Chancellor's Office. According to Gifford, Woo's position in English as a Second Language/Bilingual Education was a low priority and would last for two years only.

Woo denies she was told about limited funds for her position. "Dean Gifford said my work in ESL and bilingual education was important. Then, at the end of my two year appointment, my work is suddenly considered low priority," Woo said.

UC attorney Philip Spiekerman, who negotiated Woo's 1984 settlement agreement, said he was unaware that Woo was assigned to teach "low priority classes," or that the courses were usually taught "for free by other lecturers." He said that it appeared to be a "illusory promise by the university" that Woo would be considered for future employment beyond the second year given the dead-end courses she was assigned to teach.

Arbitrator Leo Kanowitz said he would make a ruling on Woo's grievance after both sides submit their briefs by Jan. 23. The arbitration procedure, however, is non-binding. UCB Chancellor Ira Heyman can reject the arbitrator's decision within ten days after it is made.

According to Nancy Reiko Kato, Coordinator of the Merle Woo Defense Committee, supporters are initiating a letter-writing campaign to arbitrator Kanowitz. Letters can be sent to Professor Leo Kanowitz, 1941 Yosemite Rd., Berkeley, CA 94707 with copies to Chancellor Ira Heyman, 200 California Hall, Berkeley, CA 94720, and the MWDC, 203 Arbor St., SF, CA 94131.

Eastwind Books and *Coffee House Press*
are pleased to present
FRANK CHIN
at a book-signing party for his new collection of short stories
The Chinaman Pacific & Frisco R.R. Co.
Saturday, December 10, 3-5 P.M. at **Eastwind Books**
1435A Stockton Street (Between Vallejo and Green)
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

FUN AND GAMES FAMILY STYLE

CIRCUS CIRCUS®

RENO

$18

*All 1625 rooms for one or two persons November 27 through December 22 $18.00 Sunday - Thursday Suites, Weekends and Holidays higher

For a fraction of the cost of a babysitter, your whole family can enjoy time together. Because at Circus, Circus it's a family affair with fun for all ages.

24 Hour toll free reservation number
Non-smoking rooms available
If full...we'll place you!

FREE VALUABLE FUN PACKAGE
Present this ad to courtesy booth.
This ad is redeemable for one fun package only.
One per person per day.
FREE CIRCUS ACTS

Adland S.F

For more information please call our 24 hour toll free number:
1-800-648-5010

Hotel/Casino • 500 N. Sierra St. • Reno, NV 89503
(702) 329-0711

SO-CAL NEWS

Peking Opera Troupe Visits US

The Peking Opera from China and its cast of 60 performers is scheduled to perform in 27 US cities. The troupe started its tour in Claremont, Ca. and then headed to UCLA's Royce Hall for five performances. The company presented vignettes of several operas—displaying the artists' talents in music, singing, dialogue, pantomime, acrobats, martial arts and comedy.

Included in the program were scenes from traditional Peking opera: *Three Scholars*, *The Sword is a Gift from Dai Hua*, *Stealing the Stored Silver*, *Li Kui Visits His Mother*, *Havoc in Heaven* (one of the many stories of the *Monkey King*—a comedy with a lot of pantomime and martial arts) *Stopping the Horse* and *A Couple Resumes Secular Life* (*Tale of the Jade Hairpin*).

Peking Opera Actors (photo by Alvina Lew)

This Peking Opera company was formed in Chongqing, in the province of Sichuan in 1935.

***

Shogun Santa Made his 7th annual visit to little Tokyo on his traditional Mikoshi (a Japanese litter usually used by deity) on the shoulders of a dozen young men, Nov. 19. He was greeted by over 1000 children from elementary and junior high schools and various youth organizations in the Los Angeles area.

Three pedicabs carried T. C. Taiyoshi, Charman, Little Tokyo Business Association, Fred Hoshiyawa, V.P. Board of Trustees, Japanese American National Museum, the 1988 Nisei Week Children Prince Keith Miyaze and Princess Leslie Kadok, followed by the first runner-ups, Jess-Paul Dizon and Jessica Wada.

***

LA supervisors, acting on a motion by Supervisor Mike Anotonovich, is saluting the Chinese American community with a special week, Dec. 12-18, "The Week of the Bicentennial Celebration of the Chinese Immigration to America." Because 1988 is an historic year for Chinese Americans, Antonovich said, "a special naturalization ceremony is planned for Los Angeles, Dec. 15, when about 1,200 persons of Chinese ancestry will be granted American citizenship. Federal Judge Ronald Lew, one of only three Chinese-American federal judges in the United States, will preside over the ceremony."

***

CAFABE, California Association for Asian-Pacific Bilingual Education, held its 14th annual conference, Nov. 17-19, at the New Otani Hotel in LA. The theme this year was "The Model Minority: From Myth to Reality."

The 1988 School Board Member Honorees were: Lita David, Sweetwater Union High School District; Warren Furutani, LA Unified School District, Dora Padilla, Alhambra School District; Ben Tom, SF Unified School District, and Audrey Yamagata-Noji, Santa Ana Unified School District.

LA Asian Pacific American Int'l Film Festival Seeks Productions

LOS ANGELES - The LA Asian Pacific American International Film Festival is seeking films for its Spring 88 event, sponsored by Visual Communications and the UCLA Film and Television Archive. Productions sought are dramas, documentaries, experimental works and animation/graphic films. Super 8mm, 16mm, 35 mm entries, with themes involving, but not limited to, Asian Pacific culture will be considered.

For applications contact Abraham Ferrer, coordinator, LA AP American International Film Fest., c/o Visual Communications, 263 So. LA St., Suite 307, LA, CA 90012, (213) 680-4462. The deadline for entries is January 31.

World of Children Parade (L-R) Jess-Paul Dizon, Jessica Wada, David Hyun, Kieth Miyaze, Leslie Kado (photo by Alvina Lew)

LA EVENTS

NOW - DEC 31
Impressionistic paintings of Peter Adams: "In the Shadows of the Himalayas," (11-12) opening reception, 2 - 4 pm, Pacific Asia Museum, Foyer Gallery, 46 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

NOW - DEC 31
"Sculptural Metaphors," M-F,12-6 pm, (11/29) recept. 7-9 pm, Art Space Gallery, 21800 Oxnard St., Suite 110, Woodland Hills. (213/237-1373)

DEC 3
Asian American Drug Abuse Program's 15th Anniv. "People's Party," 7:30 pm - 12 am, Consolidated Plaza, 3725 Don Felipe Dr., LA. $12/advance, $15/at door. J. Nabara (213/293-6284)

"Japanese Computer-Generated Animation," a one-day UCLA Extension Course, 9 am - 5 pm. $85. (213/206-8503)

US- China People's Friendship Assn. of Long Beach's 9th Annual Chinese Banquet, 6:30 pm, Ren Lee's Restaurant, 4205 Atlantic Ave., Long Beach. $16.50. (213/429-1485)

DEC 5 - 31
East West Players' "Laughter and False Teeth," by Hiroshi Kashiwagi, 8 pm, 4424 Santa Monica Blvd. (213/660-0366)

DEC 9
Joint Conference, Inc.'s 4th Annual Economic Parity Award Tribute Luncheon, 11 am, Maxim's DeParis Suite Hotel, 285 N. Palm Canyon Dr., Palm Springs. $150. (213/973-4889)

DEC 10
Asian Business League Christmas Ball honoring Betty Tom Chu, 7 pm, Beverly Hill Country Club, 3084 Motor Ave., Cheviot Hills. $55/$65. (213/239-2030)

DEC 15
Federal Judge Ronald Lew presides over **special naturalization ceremony for 1,200 persons of Chinese ancestry granted American citizenship.** (213/974-5555)

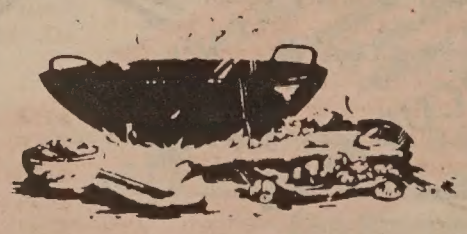
Foreign Trade Assn's "Christmas Around the World Celebration," w/ All-American Boys Chorus, 11:30 am, Biltmore Hotel, 506 S. Grand Ave. $35. (213/627-0634)

DEC 24
KCBS-TV, Channel 2, presents "Joy of the Holidays" with **segments of "Shogun Santa's Children of the World Parade" in Little Tokyo,** 10:30 - 11 am.

DEC 31
Indonesian Business Society's New Year Party with Ernie Johan, 7 pm, Sheraton Grand Hotel, 333 S. Figueroa St. $75. L. Morita (818/286-5676)

Chapel of the Chimes
自一九〇九年起服務亞裔社區
殯儀　火化
墳地　敬祭花卉
本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式爲本。
中文刻在瓶上
日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND
預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施
三家雅緻教堂爲你服務

THE DIFFERENCE BETWEEN
GOOD AND GREAT
A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor
CHINA STATION
LUNCH - DINNER
BANQUETS - FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 AM
DOOK ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM
In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE - BERKELEY - 415/548-7880



NETWORKING

ARTS

NOW- DEC 23
"The Art of China's Children" exhibit, Chinese Culture Center, 750 Kearny St., 3rd fl., SF. (986-1822)

NOW - JAN 15
"Chinese Paintings from the University Art Museum: Part I," University Art Museum, Gallery 2, 2625 Durant Ave., Berkeley. (643-0808)

NOW - JAN 31
Chinese brush painting class, 1-3 pm, Saturdays, YMCA, 855 Sacramento St. $35/2 mos. (982-4412)

NOW - DEC 14
YWCA Free Poetry Workshops with poet Sally Saunders, 6:30 - 8:30 pm, Weds., 965 Clay St. (397-6883)

DEC 2-3
Cinema & Society: Asian Perspectives, films/panel discussions on Japan, Korea, Philippines and Taiwan, American Museum of Natural History, Central Park West at 79th St., NY. (212/925-8685)

DEC 3
All Under Heaven, documentary on history of Long Bow Village in China, 8 pm, KQEC-TV. (553-2238)

Visions of An Asian American Writer: Philip Kan Gotanda, *The Wash*, 10 am - 2 pm, Film Arts Foundation, 346 Ninth St., 2nd fl., SF. $15/members, $20/non-members. Pre-register (863-0814)

Jon Jang Music Release Reception, 6 pm, Chinese Progressive Association, 737A Grant Ave., SF. (956-9055)

DEC 3 - 31
Chinatown Neighborhood Arts Program's ***Three Artists From China: Zhong-Ru Huang, Hui-Han Liu and Lam Po Leong***, Tue.-Sat., 10 am - 5 pm, Chinese Culture Ctr. Community Rm, 3rd fl., Holiday Inn, 750 Kearny St., (12/3) reception, 3-5 pm. (957-1146)

DEC 4
Pianist Jacqueline Chew performs Messiaen's *Twenty Contemplations of the Infant Jesus*, 4 pm, SF's Old First Church, Van Ness at Sacramento. $7/gen., $5/stud. (474-1608)

WHERE WHAT WHEN

DEC 5
"The Early Ming Painter Du Jin," lecture by Dr. Stephen Little, 8pm, Trustee Auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. (567-4534)

DEC 10
Book-signing party for Frank Chin's new collection of short stories, 3 - 5 pm, Eastwind Books, 1435 A Stockton St., SF. (781-3331)

DEC 8 - 11
***Winter Place*, a performance poem by Genny Lim, music by Jon Jang and Francis Wong**, 8 pm, Hatley Martin Cultural Forum, 41 Powell St., SF. $10. (392-1015)

DEC 9 - 10
Cinema & Society: Asian Perspectives, films/panel discussions on Japan, Korea, Philippines and Taiwan, American Museum of Natural History, Central Park West at 79th St., NY. (212/925-8685)

LECTURE/CONFERENCE

ONGOING
Small Business Finance Seminar, 1 - 2:30 pm, every Fri., Asian, Inc., 1670 Pine St.. RSVP (928-5910)

DEC 2
"Scandal of a Lost Tribe," the Tasaday of Mindanao, Philippines, 4 pm, 142 Dwinelle Hall, UC Berkeley.

DEC 3
"Financial Aid Application Workshop," led by Tak Seki of Aisan American Communities for Education, 11 am, Western Addition Branch Library, 1550 Scott St., SF. (346-9531)

DEC 10
"Here's to Your Health" - domestic violence in the Asian Pacific community, discussed by Matthew Mock from Berkeley Mental Health Dept., 7:30 pm, KPFA radio FM 94.1 (272-9536)

MISCELLANEOUS

DEC 3
The **Chinatown Opti-Mrs. Club's** annual **Holiday Ball dinner/dance,** 6 pm - 1 am, Empress of China, 838 Grant Ave., SF. $45/couple. (467-4662)

Kearney St. Workshop & Asian American Dance Collective Art Sale w/ Nancy Hom, Stephanie Lowe, Chester Yoshida, 12 - 6 pm, 548 - 5th St. SF. (543-1120)

DEC 5
Oakland Chinatown Chamber of Commerce Mixer, 6 - 8 pm, Hotel Hamilton, 2101 Telegraph Ave., Oakland. Free/members, $3/non-members. (235-5659)

East Bay Asian Local Development Corporation's **Open House at the Historic Madrone Hotel**, 3 pm, 477 Eighth St., Oakland. (763-2970)

DEC 7
Birthday Celebration for SF Sheriff Michael Hennessey, 5:30 - 7:30 pm, Ft. Mason Officer's Club, SF. $20. (621-5443)

DEC 8
Asian Law Alliance's Asian/Pacific Noon Network, holiday luncheon, 12 pm, House of Eight Immortals, 385 S. Winchester Blvd., San Jose. $8. RSVP by 12/6. (408/287-9710)

DEC 9
Glaucoma screening for adults over 35, 8:10 - 10:15 am, Health Ctr. #4, 1490 Mason St., SF. $5. (558-3158)

Self-Help for the Elderly's Christmas Bazaar, food & crafts,10 am - 5 pm, 445 Grant Ave., basement level. (982-9171)

Asian AIDS Task Force Holiday Gathering, 6:30 - 9 pm, 1840 Sutter St., 2nd Fl., SF. Donation/non-perishible Asian food item. RSVP Bertha Mo (255-3669)

THE BIG EVENT

DEC 8 - 11, 15-18
***Winter Place*, a performance poem by Genny Lim, music by Jon Jang and Francis Wong**, 8 pm, Hatley Martin Cultural Forum, 41 Powell St., SF. $10. (392-1015)

St Mary's
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenge of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community

450 Stanyon
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer
Previous Exper. Translating in Medical Environment Preferred

CLASSIFIEDS

BUSINESS

Barber/Beauty Salon
Established East Oakland location $135K, principals only 639-7925

FOR SALE
Profitable bakery for sale. $300,000 gross. 465-1958.

Turnkey laundromat operation. Recently completed by contractor. High growth Sonoma County Shopping Ctr. Expanding into last phase. Excellent long lease. Already profitable and growing each month. **Call 415-435-3122.**

FOR SALE WOMEN'S APPAREL STORE, SOUTH SHORE CENTER, ALAMEDA MR. STEVENS 272-2840

FOR RENT

Apartments For Rent
2 apts. for rent: 1 1 bdrm, 1 2 bdrm. Stove and refrig. incl., 692 34th St., Oakland. Z.D. Guiten Prop. Management Co. 635-1615

FOR RENT: REMODELED APT. FOR DISABLED PERSON/FAMILY 2 Bath:roll-in shower/sink 3 Bdrm/accessible Kit/Lrm Ramp in front. $600 a mth. In Oakland Chinatown/BART **865-1301 for info.**

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.
Non-profit All faiths
Complete cemetery and chapel services
Pre-need arrangements
5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

CLASSIFIEDS

EMPLOYMENT

District Secretary

AC Transit is presently seeking qualified candidates for the position of District Secretary. Reporting directly to the Board Of Directors, this is a contract position, requiring a four year college degree or equivalent, typing skills of 60 wpm, and three years of increasing responsible administrative experience.

To apply, contact AC Transit's Human Resources Department, (contacts to be w/human resources only). 1600 Franklin Street, Oakland, CA 94612 (open from 9:00 am to 4:30 pm, Monday through Friday) beginning Monday, November 7, 1988. Completed applications must be returned to the Human Resources Department by 5:00 pm, Monday, December 5, 1988. Resumes only will not be considered. AC Transit is an Equal Opportunity Employer-Male/Female.

AC TRANSIT

Cocktail Waitresses

New club in Oakland Chinese/Eng. preferred. **893-6843 (Day), 635-2111 (Eves).**

Child care/housekeeper needed for next six wks. for Berkeley family 2-3 days per wk. Live out, own transportation preferable. **548-0491**

Engineering Aide I

City of Newark

$2267-$2700/mo.

Entry-level engineering position. Work involves drafting, surveying, soil & asphalt testing, data collecting. HS dip, GED or proficiency exam cert; courses in algebra, trig, geometry; training in drafting, surveying, soil testing. Valid CDL & nuclear compaction gauge cert, or ability to obtain. Apply: Personnel, 37101 Newark Blvd, Newark, CA. (415) 790-7292. AA/EOE.

Animal Control Officer
$1618 - $1968/mo.

Sacramento County is accepting apps for animal control officer. Requires 6 months FT PD or volunteer exp. & care or impounding of animals. Example: vet. helper, kennel attend., zoo attend., 4-H or farm exp; or 6 months FT PD exp. & work involving enforcing and/or explaining law & regulation to the public. Must be 18 years old, physical requirement. CA Class 3 driver's license at time of appointment. Apps available at **Sacramento County Employment Office, 710 J Street, Sacramento, CA 95814. (916) 440-5593, DEADLINE: DECEMBER 19, 1988**

AA/EOE

ATTENTION - HIRING! Government jobs - your area. **$17,840 - $69,485. Call 602-838-8885 EXT R1718**

Employment Opportunities for Asians, Filipinos & Pacific Islanders

$2,336. PER MONTH ENTRY LEVEL

Minimum Qualifications
- US Citizen
- High school diploma or GED
- 21 years old minimum for appointment (no age maximum)
- Physically fit
- No felony convictions or illicit drug usage

For more information
Attend the following Employment Workshops

San Diego
South Bay Employment Development Department
1664 Industrial Boulevard
Chula Vista, CA 92011
12/7, 6:30 pm to 9 pm

Skyline College
3300 College Drive,
Main Theater
San Bruno, CA 94066
12/7, 6:30 to 9 pm

Garden Grove Job Ser. Ctr.
12661 Hoover St.
Garden Grove, CA 92642
12/7, 6:30 to 9 pm

East LA College
1301 Brooklyn Ave.
H-6, Room 102
Monterey Park, CA 91754
12/8, 6:30 to 9 pm

Applications will be accepted. Bring pen, paper and updated employment history

You can make a difference!

COUNSELING

Senior Staff- Family Court Services

Training and Education Coordinator

$3,314 - $4,000 Per Month

The Judicial Council, Administrative office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for a full-time temporary position assigned to the Family Court Services Program. Permanent funding is anticipated in July 1989.

The incumbent will provide operational support for statewide coordination of county family court services. Extensive experience in child custody mediation in California is required.

Duties include: developing and executing regional and statewide conferences and training programs, supervising the completion of educational training manuals, maintaining the video/audio education program, and working on additional projects as assigned.

Requires contact with judges, court administrators, family mediators, counselors, evaluators, attorneys, and other program personnel. May require extensive travel within state.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

A master's degree in marriage and family counseling or related mental health field and license; and a minimum of five years of experience as a mediator, which included increasingly responsible mental health or court family services supervision experience.

Applications may be requested from: Administrative Office of the Courts - SSFCS, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102.
Telephone (415) 557-9251

FILING DEADLINE: December 2, 1988

Equal Opportunity Employer

Part-time shutter installer. Exp. and Eng. speaking necessary. Wages depend on Exp. **431-8633.**

SECRETARY

Work in sub. of a major CA bank targeting Asian business. Type 55 wpm. Assist branch manager with gen. office resp. Biling. pref.

RECEPTIONIST

Good with people. Biling. pref. Lt. typing, heavy customer contact. Heavy phone.

In both positions, salary commenserate with exp. **Please contact Anna 415-788-4700**

ADMINISTRATION

Senior Staff- Family Court Services

Management and Systems Coordinator

$3,314 - $4,000 Per Month

The Judicial Council, Administrative office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for a full-time permanent position assigned to the Family Court Services Program.

The incumbent will provide operational support for statewide coordination of county Family Court Services. Extensive experience with the California court system, information systems, office management, and computer data base programs are required.

The coordinator will be responsible for maintenance of an information resource system and additional projects as assigned. The coordinator may also be, in the future, responsible for a statewide (FCS) statistical reporting system.

Requires contact with judges, court administrators, family mediators, counselors, evaluators, attorneys, and other program personnel. May require extensive travel within state.

MINIMUM QUALIFICATIONS

A graduate level degree in court management, organizational development or administration; and a minimum of five years of increasingly responsible management or supervision experience in mental health or court services.

Applications may be requested from: Administrative Office of the Courts - SSFCS, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102.
Telephone (415) 557-9251

FILING DEADLINE: December 2, 1988

Equal Opportunity Employer

Court Management Analyst

Trial Court Funding And Special Projects

$2,747 to 4,397 Per Month

The Judicial Council, Administrative office of the Courts in San Francisco has two vacancies, one permanent and the other temporary through June 1989, with permanent funding requested. Responsibilities include disseminating information to trial courts about new programs, evaluating grant proposals; and providing technical assistance to trial courts.

MINIMUM QUALIFICATIONS

Education: BA degree. An MA degree in public, judicial administration or related field; or law degree is desirable.
Experience: 2 years of management, personnel, fiscal, court or related experience. 1 year of graduate work may be substituted for 1 year of experience. Working knowledge of the California trial court system, word processing and personal computers and experience in grant writing and evaluation is desirable. Salary will be commensurate with experience.

Request applications from: Administrative Office of the Courts - TCF, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102. Telephone (415) 557-9251.

FILING DEADLINE: December 14, 1938

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Community Clinic serving low-income, immigrant Asians seeks applicants for:

ASS'T ADMINISTRATOR: F/T; 3-5 yrs admin exp. Manage admin functions for clinic, maintain admin offices, assist Exec and Operations Directors.

SOCIAL WORKER: F/T, MSW; medical setting, primarily perinatal, some youth and elderly. Asian bilingual.

DISEASE PREVENTION COORDINATOR: F/T; coordinate survey, assess health risks, outreach, health promotion. Supervisory exp, health background, pref.

LVN &/or RN: Part-/Full-time. Outpatient, family practice. Asian bilingual.

CLINIC COORDINATOR, RN or NP: F/T. Manage outpatient clinic, supervise nursing staff and volunteers. Asian bilingual. Supervisory exp.

COMMUNITY HEALTH WORKER:
1. **Laotian bilingual.** F/T. Receive, intake and eligibility, translate, etc. for Laotian patients.

2. **Cantonese bilingual.** P/T. Survey, outreach and education. Health background, pref.

ADMIN CLERK: P/T. Filing, typing, copying, etc.

Send resume + cover letter noting which position to:

Asian Health Services
310 - 8th St., Suite 200
Oakland, CA 94607
Attn: Personnel

爐餘拾掇

第五處

胡靜廬

美式編制，司令部的第五處，是主管戰地民政。中國軍隊，在自己的國土上抗擊敵人，只有收復的戰果，而沒有佔領的意義，性質完全不同。我有戰地黨政分會的工作經驗，深知這種區別，其所以接受湯司令官的電令，是出於多年袍澤，在任務繁劇，需人佐助的時候，必須爲他效力。事實上我去担任第五處長，比較過去任戰區政務處長，還更沒有工作內容。

譬如說，美軍在外國土地上作戰，有了佔領區，就可以實施軍管理。它擊潰了戰鬥防守的敵軍，也就推翻了當地的行政組織，以戰勝者的姿態，取決一切問題，只計鞏固軍事佔領的目的，便利繼續作戰，并不計較當地的制度法令。它可以臨時委派美軍軍官執行戰地任務，也可以利用當地的投降人員出來維持地方治安，或者扶植當地的反對派出來建立政權。總之是完全按佔領軍的軍事政治目的來決定的。這就是第五處戰地民政的任務，是有許多事可做的。

我國的抗日戰爭，是在本國國土上進行。地方淪陷了，除了日軍佔領區的行政區域被破壞，地方原來的行政組織，還是存在的。只有流亡，并未消滅。等到中國軍隊收復失地，能够固守，就可以恢復原來的政統，仍舊繼續執行過去的法令。軍隊只要求地方政府能配合軍事行動，却沒有執行軍事管理的必要。所以我說第五處的工作，是不能按美軍編組的用意一致的。

過去魯蘇豫皖邊區黨政分會，要在敵後重建黨政軍一元化的政權，情形完全不同。揭穿了講，那完全是針對共產黨做敵後鬥爭的政策。因爲在日軍佔領區，敵人只有力量確保點綫，在廣大的面上，敵人是統治不了的。共產黨（當時稱八路軍）就在這裡盡力佔地盤，擴充實力。這樣國軍就成了兩面作戰的局面，既要抗擊日軍，又要防制共產黨，所以工作內容，不是像美編第五處那樣的單純。

在西南戰區，還要考慮地方情形，政治背景。第三方面軍担任反攻的正面是粵桂兩省。在抗戰前，這裡就是一個割據的局面，地方勢力很大，派系的觀念很深，承平時期，中央的政令都不能統一，何況戰時的環境更複雜。同時我們中央部隊，一向兩廣的人就不多（何柱國總司令是廣西容縣人），可是他在日本士官畢業回國，就在東北軍工作，是東北軍的骨幹，和桂系軍人（李宗仁、白崇禧、黃紹弘等）沒有關係。卅一集團軍八十五軍軍長李楚瀛是廣東人，他在黃埔軍校畢業後一向在中央軍任職，和李濟深余漢謀等也沒有關係），雖然我們在邊區和安徽李品仙（桂系）打過多年交道，所熟悉的都是上層，當地風土人情都很隔閡。一旦我們軍隊去到廣西干預地方行政，儘管有戰地民政的招牌，做起事來，恐怕不會順利，反而易起磨擦，增長中央和地方的糾紛，所以我認爲設置第五處不是怎麼切合實際的。想到這些，我便將這些想法寫了書面意見送給湯先生參考。湯先生主持邊區軍政，他也有深刻的體會，便轉呈給何應欽總司令去察核考慮了。

（二一〇）

聯合學區公告

三藩市聯合學區職業訓練班依照一九六四年民權法案第六條、一九七二年教育修正案第九條，以及一九七三年復健法案第五〇四款的規定，絕無種族、膚色、出生國籍、性別或身體殘疾等歧視。報告參與本訓練班的學生，亦不會因英文能力的限制，而有差別待遇。

本職業訓練班包括：商業、家管、消費者經濟、工業藝術，以及貿易企業等學科。

凡學生、家長以及學生監護人有興趣參加本訓練班者，歡迎洽詢。

Roderick Hong, Director Personnel Services
Title IX Coordinator
San Francisco Unified School District
135 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
(415) 565-9201

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車塲可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

飾物廉讓
十八K金別針，蛇蟠貓眼石，價值四百五十元，三百元割愛。請致電五二一—〇三七〇留言。
Alameda

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、產業、生意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減人息稅與遺產稅、卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角廿六十一號
電話：三六二·六九二八

CLASSIFIEDS

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 124077

The following person(s) is (are) doing business as
LAU HOCK FEN INVESTMENT (USA), 605-19th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Lawrence Y.K. Lau, 179 Lakeshore Drive, San Francisco, CA 94132
Bart Y.K. Lau, 701 Sloat Boulevard, San Francisco, CA 94132
Gary T.H. Lau, 175 Lakeshore Drive, San Francisco, CA 94132
Francis T.H. Lau, 2018 Sloat Boulevard, San Francisco, CA 94132
Andrew C.Y. Lau, 1050 Pacheco Street, San Francisco, CA 94116
Benjamin C.K. Lau, 175 Lakeshore Drive, San Francisco, CA 94132
Lloyd Y.K. Lau, 605-19th Avenue, San Francisco, CA 94121
Lai Fong Cheung, 179 Lakeshore Drive, San Francisco, CA 94132
Date registrant(s) commenced business: 11/01/88.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lloyd Y.K. Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 16, 1988.
Pub. dates: Nov.24, Dec.1,8,15,1988.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 899009

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of VICKIE MARIE GOMEZ.
For Change of Name.
The application of VICKIE MARIE GOMEZ, for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that VICKIE MARIE GOMEZ has filed an application proposing that her name be changed to VICTORIA RACHEL SANDOVAL.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department X-4 on the 20th day of December 1988, at 8:30 o'clock A.M., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted. Heard in Rm 426.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 4th day of December, 1988
DANIEL M. HANLON
Presiding Judge of
Said Superior Court
VICKIE MARIE GOMEZ
1220 Leavenworth Street
San Francisco, CA 94109
Applicant in propria persona
Pub.Dates:Nov.10,17,24,Dec.1,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 123638

The following person(s) is (are) doing business as BAYWARE, 148 Mendell St., San Francisco, CA 94124:
Norman H. Donald IV, 1002 De Haro St, San Francisco, CA 94107
Gordon Chinn, 1086 Caggiano Dr., San Jose, CA 95120
Aki Ohashi, 4329 Hampshire Place San Jose, CA 95136
Andrew Z. Wang, 1049 Yorkshire Drive, Los Altos, CA 94022
Date registrant(s) commenced business: 07/18/88.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Norman H. Donald IV
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 28, 1988.
Pub. dates: Nov.17,24, Dec.1,8,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 123838

The following person(s) is (are) doing business as TSUN FAT TRADING CO., 3937 Kent Way, South S.F., CA 94080:
Robin Lee, 4945 Anza Street, San Francisco, CA 94121
Anna Lee, 4945 Anza Street, San Francisco, CA 94121
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by co-partners.
Signed: Anna Lee, Partner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 7, 1988.
Pub. dates: Nov.17,24, Dec.1,8,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 124266

The following person(s) is (are) doing business as PHONG THANH AQUARIUM,
186 Leland Ave., San Francisco, CA 94134:
Kien Hoa Chau, 450 Jones St. #406, San Francisco, CA 94102
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Kien Hoa Chau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 23, 1988.
Pub. dates: Dec. 1, 8, 15, 22, 1988.

黃中如劉惠漢梁藍波畫展

由三藩市政府、華埠藝術會主辦的三位傑出青年畫家黃中如、劉惠漢、梁藍波的最新作品展覽將在華埠假日酒店三樓的社區藝術畫廊舉行。畫展開幕酒會在十二月三日星期六下午三至五時，畫展當日起至十二月三十一日。三位畫家均畢業於中國著名的廣州美術學院，並且在美國攻讀碩士學位。他們的作品不同程度地受到西方現代藝術的影響，畫展爲觀衆展現出一個嶄新的面貌。以下是各位畫家的介紹。

黃中如：中國美術家協會會員，廣東知名油畫家。

一九八三年結業於中國廣州美術學院油畫系。一九八八年畢業於三藩市藝術學院並獲碩士學位。

他的作品曾多次參加全國、全省及全市的美術展覽，並被報章雜誌廣爲發表介紹。曾於一九八〇年和一九八三年分

雨後群峰 梁藍波

別獲得「一等獎」和「優秀獎」。

一九八六年以來，他的作品先後展出於香港、加拿大、美國等地區和國家，獲得很高的評價，並廣爲私人收藏家購藏。

這裡展出的是他新近制作的油畫人象作品。這些作品顯示了他精湛的色彩造型技巧及敏感的觀察力。這些畫作充溢着一種內在的活力，飽含了藝術家的激情。他深信：肖像畫傳達的不單只是人物的精神特質而且還表現着藝術家的感情和個性，這是一種復合的外在內在的統一，構思和技巧的結合。

近年內，他接受了一系列的肖像畫製作委托受到熱烈的贊賞和歡迎。

劉惠漢：廣州人，一九五二年出生，中國美術家協會會員，著名畫家和插圖家，畢業於廣州美術學院油畫系專業，一九七九年任教於廣州美術學院附中素描及插圖基礎課。一九七五年以來，他爲廣州嶺南美術出版社作的插圖約有三千一百廿九幅，其中故事插圖《茶花女》等入選全國、省優秀美術作品展覽。故事插圖《飛上藍天》被中國展覽公司選送英國參加中國連環畫展覽，得到很高的評價。除此之外，他一直是《廣州文藝》雜誌的長期特聘插圖畫家。他的藝術風格既吸收西洋傳統的寫實造型又溶合中國傳統藝術的傳神，意境表達，能運用不同的技法手段來處理不同的題材。他的作品爲他獲得很高的聲譽。

劉惠漢目前就讀於三藩市藝術學院研究生插圖專業：他的先生不少是當今美國第一流的插圖畫家。他最近的作品入選展覽包括中國第六屆全國美術展覽。一九八六北京，紐約插圖協會主辦的全美學生插圖比賽展一九八八，三藩市藝術學院春季展，一九八八上有兩張插圖獲獎。最近他正在爲ASSIRTED RIFFRAFF IN CHICAGO創作一套故事連環圖將於明年出版。

梁藍波：灣區名畫家梁藍波畢業於廣州美術學院國畫系，並在加州美術學院獲碩士學位。現在加州美術學院，舊金山市立大學和州立大學任中國畫講師。

藍波將展出他的新作《雲·山·夢》系列，其中有些是他的碩士畢業展覽的作品，可說是他在美深造幾年的一個總結。四尺、六尺的大幅國畫上那漢魏風骨，那唐宋詩意，那儒道精神交織着西方現代藝術空間、肌理、色膚的抽象美。文化撞擊的大花在筆情、墨韻、色彩中閃閃發光。這組山水畫構圖組合極爲簡潔：一片山巒在霧中月下，或者滿天浮雲，遮擋着隱約的月亮，或者夕陽雨後的大片雲天，墨色交溶淋漓盡致。一切多餘的東西都被捨棄，只有蒼天，只有大地，以及天地交接的一條起伏的綫——或弧，或直、或斜，貫穿於雲霧顯隱之中，宙宇變化與節奏。可以感到畫家的靈魂，畫家的心隨着整個自然的脈博一起跳動。每一條綫，每一片墨色都傾注着畫家全部的愛。然而正是這些繁瑣自然中提取出來的最本質的東西揭示了宙宇的神祕、宏大，山川的巍峨、磅礴。藍波的畫展示着一種東方藝術精神中的靜觀世界。空靈曠逸、蒼茫、森然、夢幻般的境界。幽暗的色調，豐潤的積染，只有石青石綠，暗紫深藍在黑色的背景中朦朧地散發着光，極富於靈氣。

藍波認爲，繪畫在創造一種生命賴以存在的靈性空間，要使整件作品成爲創造氛圍的實體。

社區消息

★屋崙華人服務社現招收清潔及工業訓練班學員。爲十八歲以上的屋崙居民提供免費訓練。學員可有十六個星期免費訓練及找工作服務，有意者可在屋崙八街三一〇號二一五室報名，或打電話八三九—二〇二二，訓練班將會在明年一月開課。

★本市歐文紀念血庫繁急呼籲，希望熱心人士捐獻O型血及血小板。聯系電話：五六七—六四〇〇。

★屋崙亞裔移民婦女服務社繼續舉辦酒店和醫院清潔工作訓練班。詳情請電二六八—〇一九二林小姐。或到屋崙華埠第八街三一〇號二樓二〇五室查詢。

★舊金山圖書館華埠分館十二月三日（星期六）下午三時舉辦「亂刺綉」示範及展覽。歡迎參加，不收門票。地點跑華街一一三五號。

★訂於十二月二日（星期五）上午十時至十二時半於東北醫療中心主辦「賢妻良母講座」地點：東北醫療中心，三藩市士作頓街一五二〇號。星期六（十二月三日）下午二時至四時在列治文區基利大道七七七七號夾四十二亞運由亦主辦「賢妻良母講座」。歡迎參加。

★新僑服務中心與聖安東尼基金會合辦第六次免費派送衣服日，日期由十二月十三日起至十五日。（星期二至星期四），時間上午十時至下午四時。地址士德頓街七七七號一〇四室。

聘請
屋崙新夜總會招聘女待應，懂中英語爲宜。詢問電話，日間八九三—六八四三，夜間六三五—二一一一。

全市獨家貢献
宮燈食品
養生珍品
正宗佛跳牆
滋補鮮鮑翅
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

中國書店
藏書數十萬册，轉業清貨，全部五折，批發特惠。
831 PACIFIC AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94133
TEL: (415) 956-8827

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

專家 眼鏡 李應瀾博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具漆油及整鎖匙

平園西藥行結
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

超越同類聚居城市一隅階段
在灣區少數族裔居民中 亞裔融入白人社區最快

（芝加哥訊）金山灣區的學報》上。

亞裔和西裔，最易混居在白人社區；黑人則仍受種族歧視聚居在隔離的社區。這是芝加哥大學一項研究所提供的情況。

這項由研究員道格拉斯。四十，而黑人住在白人區的却已跳過了同族聚居城市一隅的階段，而迅速地混入全美的各城市郊區。」

馬賽所作的報告，是發表在十一月廿三日出版的《美國社會

馬賽這項研究是根據一九七〇年至八〇年的資料而進行的。他發現，金山灣區的亞裔居民在混居到白人區的速度也遠較亞裔或黑人爲快。

例如在一九七〇年，居住在舊金山和屋崙郊區的亞裔居民還只有百分之三十四，但到一九八〇年時，則已有百分之四十八以上的亞裔，是居住在郊區。相反的，西裔和黑人的比例，在這十年間的變化極爲有限。

馬賽說：「亞裔移民顯然

這項報告說，在舊金山灣區的亞裔社區，最易混居在白人社區；黑人則仍受種族歧視聚居在隔離的社區。這是芝加哥大學一項研究所提供的情況。

這項由研究員道格拉斯。四十，而黑人住在白人區的却已跳過了同族聚居城市一隅的階段，而迅速地混入全美的各城市郊區。」

馬賽所作的報告，是發表在十一月廿三日出版的《美國社會

馬賽這項研究是根據一九七〇年至八〇年的資料而進行的。他發現，金山灣區的亞裔居民在混居到白人區的速度也遠較亞裔或黑人爲快。

例如在一九七〇年，居住在舊金山和屋崙郊區的亞裔居民還只有百分之三十四，但到一九八〇年時，則已有百分之四十八以上的亞裔，是居住在郊區。相反的，西裔和黑人的比例，在這十年間的變化極爲有限。

馬賽說：「亞裔移民顯然已跳過了同族聚居城市一隅的階段，而迅速地混入全美的各城市郊區。」

據舊金山、屋崙少數民族商業發展中心主任岡本杜安（譯音）說，亞裔移民與美國黑人的最大不同之處，是他們沒有像黑人那樣的「二等公民」歷史缺陷。

他說：「亞裔新移民來美之後，他們並沒有期望着應該聚居在一個特別的社區裡。」

這項報告說，在舊金山灣區的亞裔社區，最易混居在白人社區；黑人則仍受種族歧視聚居在隔離的社區。這是芝加哥大學一項研究所提供的情況。

這項由研究員道格拉斯。四十，而黑人住在白人區的却已跳過了同族聚居城市一隅的階段，而迅速地混入全美的各城市郊區。」

據舊金山、屋崙少數民族商業發展中心主任岡本杜安（譯音）說，亞裔移民與美國黑人的最大不同之處，是他們沒有像黑人那樣的「二等公民」歷史缺陷。

他說：「亞裔新移民來美之後，他們並沒有期望着應該

亞裔與黑人暴力糾紛 華盛頓中學成爲糾結

（舊金山訊）本市列治文區華盛頓中學自從十一月初發生一起斬殺案後，華盛頓中學成了亞裔青年與黑人青少暴力糾紛的紐結。

警方現正在密切注視該區的幫派暴力活動。列治文警長多諾霍表示，目前似乎比較平靜，但該地區乃屬變幻不居的區域。

多諾霍稱，該地區於十一月初發生一宗暴力毆打事件，多名黑人青年在巴士上毆打一名亞裔青年。

警方透露，一群黑人青年在基利大道夾D街等巴士，結果被大群屬於地方幫派的青年伏擊，上述亞裔青年被毆事件，可能係出於報復。

據稱，十一月七日發生的圍毆事件中，一名黑人青年被斬七次，頭部受重傷，另一名黑人也被鞭打。翌日，在該次事件中未有受傷的黑人手持水喉鐵，前往華盛頓中學，企圖尋仇。多諾霍說，他後來沒收了該人的武器。

毆鬥事件的第三天，多諾霍又碰到三名青年，他們從事內取出一支手槍，可能想到華盛頓中學去大開殺戒。當時學校正在上課。這幾名青年被捕，手槍也被沒收。

目前，這個地區表面上似乎還是比較平靜。但是多霍諾和幫派專案組沙展福利均認爲，這個地區的問題嚴重，因爲該區的幫派活動隨時會惡化及蔓延。警方目前正密切注意該區的幫派暴力活動。

據稱華盛頓中學的行政官已和警方合作，盡量制止青年幫派前往該校搗亂，中學校長維達爾對於幫派持槍企圖生事也甚表關注。

屋崙華埠居民可靠朋友 華裔警官胡威明獲勳章

（屋崙訊）屋崙警方宣佈將頒發年度優良勳章給予華裔警官胡威明，這是由於他在屋崙華埠有優異的表現。

胡威明警官現年卅二歲，在香港出生和接受教育。一九七四年移民美國，五年後在入籍美國的當天，申請加入屋崙警察局。

一九八五年以來胡威明負責維持屋崙華埠的治安。他很快就得到華埠居民的信賴。他採取登門拜訪的方式，挨家挨戶地與各商家建立密切的關係，從而贏得了衆人的信賴。

屋崙警局代局長杜樂華稱，胡威明因爲在華埠長期的優異表現受到肯定。屋崙華人聯合總會的雷法强也讚許也是大家最可靠的朋友。

自胡威明在華埠執勤以來，亞裔幫派犯罪情況有明顯的改善。過去華埠許多青少年想加入幫派以滿足個人表現的欲望，如今很多人想向他看齊，成爲一名英雄人物般的好警官。

灣區十月房價漲幅 名列加州之第一位

（舊金山訊）灣區十月份百廿三元。

灣區十月份房價上升的主要原因有二，馬林縣售出的房子以更大更貴者居多，同時聖荷西不僅房價大漲，而且成交額也增多。

在全加州範圍內，十月份的中間房價只比九月份增加了零點七。

略有上升時，金山灣的中間房價比九月份增加了一萬二千元，增幅爲加州之冠。這是加州地產商協會上周的一份報告所透露的情況。

當加州其他地區中間房價百一十元增加到廿二萬九千二

華裔人瑞不幸火海喪生 家人鄰居好友同感傷心

（阿拉美達訊）阿拉美達一百零四歲華裔人瑞黃芳斯（譯音）在感恩節日的一場火警中不幸喪生。

在此間布宣納。維斯達街一間維多利亞式的一所住宅內，黃老太因行動不便，住在樓下客廳。感恩節日凌晨四時，因一座手裡提暖氣爐觸發一場大火，黃老太不及逃走，因而

（阿拉美達訊）阿拉美達一百零四歲華裔人瑞黃芳斯（譯音）在感恩節日的一場火警中不幸喪生。

在此間布宣納。維斯達街一間維多利亞式的一所住宅內，黃老太因行動不便，住在樓下客廳。感恩節日凌晨四時，因一座手裡提暖氣爐觸發一場大火，黃老太不及逃走，因而

葬身火海。

消防員撲滅大火後，在客廳裡發現死者的屍體。

黃氏之死不但令其家人痛惜，她的鄰居和好友也感到傷心。他在該寓所已住了四十四年。她平日辛勤工作，精力充沛，經常替鄰居製點心食品，很受大家歡迎。

葬身火海。

消防員撲滅大火後，在客廳裡發現死者的屍體。

黃氏之死不但令其家人痛惜，她的鄰居和好友也感到傷心。他在該寓所已住了四十四年。她平日辛勤工作，精力充沛，經常替鄰居製點心食品，同鄰居尤其是小孩相處融洽，很受大家歡迎。

灣區公寓建築減少 租金出現大漲趨勢

（舊金山訊）灣區公寓租金平穩時期已告結束。這是灣區商會報告所提供訊息。

該商會觀察研究全區廣告的租房要價，發現兩睡房公寓中間月租首次突破七百元。從四月至十月，屋主要價由六百九十五元升至七百卅元。這是一九八五年一月以來第一次上升。

在舊金山，同樣的公寓要價高的八百九十八元，最低也達七百廿五元。

該商會房產和土地使用董事長湯瑪斯。庫克指出：「此上漲之勢是市場對去年公寓建築大減的反映。」他說：「公寓租金平穩時期已告經束。除非新公寓建築迅速增加，灣區公寓租金有可能大幅增長。」

擴張營業
重新裝修內部竣工
訂於11月25日開始營業
歡迎光臨
錦香園
專營
結婚蛋糕 承接布斐
中西禮餅 喜慶金豬
生日蛋糕 精美熱菱
香濃咖啡 燒烤滷味
冷熱飲品 生滾粥品
無任歡迎 堂食外賣
YUEN'S GARDEN
1131 Grant Ave.
S.F., CA 94133
電話 (415)391-1131-2
承接火鷄
七天營業：上午七時至下午六時

報入息稅
加省執照 專理人息稅商業簿記
在華埠花園角對面直落樓下
稅務公道 報稅專理 價錢公
INCOME TAX Service
梁哲武 地保官
實業貸款
NOTARY PUBLIC
LINCOLN LEONG, EA
761 (B) CLAY STREET, SAN FRANCISCO, CA 94108
電話 (415) 781-6561
三藩市金亭街七五一(B)
ENROLLED TO PRACTICE BEFORE THE I.R.S.
稅務局認可會計師
翻譯中英文件。代填各類表格。精打手模及護照相
商業報稅

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

EAST WEST 東西報

一九八八年十二月一日　第二十四卷四十八期　EAST WEST NEWS　每份二角五分

韓叙在俄亥俄州談雙邊貿易

美中經濟互相補充
促美放寬技術轉讓

（俄亥俄訊）中國駐美大使韓叙日前在此間召開的對華貿易國際會議上說，美中經濟相互補充的性質爲中美貿易關係的發展提供了强大的推動力。爲了增加美國貨品在中國的競爭力，最重要的步驟應是放寬對中國的技術轉讓。美國過去由於控制這種轉讓，已經損失了九十億美元生意。

十一月廿一日韓叙在美國知名學者，政府官員和商界高級行政人員出席的一個會議上說，美國現在已成爲中國的第二大貿易伙伴。從一九七二年到一九八七年，兩國的雙邊貿易以每年百分之二十的速率增長，到一九八七年，雙邊貿易額達到七十八億美元。

他說，到今年六月爲止，美國在華投資項目已增加到四〇八個，總值爲三十一億美元。與此同時，中國在美的投資項目也增加到一一六個，總值爲一億多美元。

他說，爲發展中美貿易，就中國方面來說，應該進一步提高出口品的競爭能力，同時改進貿易體系，增加法律體系的透明度，爲外國投資者創造良好的投資環境。這些都是很大的挑戰。

韓叙又說，對於美國而言，國內的保護主義壓力應該堅決地抗拒，人爲的貿易障礙應該去除，涉及中國商品的不公平反傾銷個案也該撤銷。爲了增加美國貨品在中國的競爭，優惠貸款和出口信貸應該獲得有關巴勒斯坦獨立演說。

＊加拿大東部廿五日發生大地震，殃及紐約。

＊台灣賑濟雲南地震災民的現金和貨物，已透過紅十字會，經港運滇。

＊台灣當局法務部決定，對來台大陸人士中的共產黨員，在入境之後，若無「叛亂意圖及行爲」者，則不予追訴。

＊中國駐美大使韓叙獲美州立院校協會頒發「傑出服務獎」

＊台灣當局准許大陸部份傑出人士訪台。中華工商管理學會邀請巴金、冰心、嚴家其、錢偉長、張恨水、英若誠、汪道涵、涂序彥、王志平和洪君彥十大名人訪問。

＊大陸民衆赴台回程簽證解決，通行證加注「經港去台」即可。

要・聞・簡・報

＊美國拒發入境簽證，巴解主席阿拉法特不能在聯大發表

內，跟中國一起努力，爲中美經濟關係創出更光輝的前景。

韓叙促請美方在新的十年

洛杉磯時報誣指華人從事間諜活動

中國總領事舘提出抗議
南加華人團體反應强烈

（洛杉磯訊）中國駐洛杉磯總領事館，指責洛杉磯時報日前有關「中國在南加州進行間諜活動」的報導是「不負責任、顚倒是非、歪曲事實」。南加華人團體反應强烈。

洛杉磯時報十一月廿日發表一篇報導，沒有任何華人在南加州從事間諜活動的實際例子，只是根據聯邦調查局一名官員的談話，便指稱南加華人從事間諜活動者甚多，甚至說聯邦調查局在查辦此類案件時，成績甚微，因爲中國人的情報活動大都在中國大陸進行。

洛杉磯時報的報導在南加州的華人社會中引起了不滿，使許多在高科技及國際部門工作的華人都感到困擾。尤其是說情報活動多在中國大陸進行，無異是說所有前往中國大陸旅遊探親的人都有間諜嫌疑。

中國駐洛杉磯總領事馬毓眞在洛杉磯時報發表報導之次日，即對其發行人湯姆・約翰遜表示强烈不滿，指出這篇報導，是對中國領事館、中國公民和美籍華人的侮辱，有損於中美關係。廿三日副總領事安文彬約見該報執行總編輯沙比・杜菲，指出該報導與事實完全相反，對中國留學生、商務代表及總領事館的一切正常活動加以誣蔑，是極不公正的。總領事館新聞官葉大波同時向編輯部交投信函，指責這篇報導不僅顚倒是非，歪曲事實，而且對於中國商務代表，美籍華人和同中國有經貿交往的美國朋友，都是一種極大的侮辱。這份函件登於十一月廿五日洛杉磯時報的《讀者來信》專欄。

據悉，南加州的華人團體正在醞釀發起大規模抗議活動，要求當選總統布希撤換發表不實，不當言論的聯邦調查局主管哈利・葛佛里的職務。

廖暉談華裔希望之所在
乃是融入美國社會主流

（紐約訊）感恩節前夕，中國僑務辦公室主任廖暉在紐約市對華人父老兄弟說，近年來美國華人社會發生重大變化，逐步融入美國社會主流，無論在政治上、經濟上和科學技術上都有長足的發展，在美國社會發揮着越來越大的作用，這是美國華人的希望所在。

廖暉希望通過密切的交往，共同把僑務工作搞好。他說，僑務工作要搞上去的關鍵，是華僑敢於多提寶貴意見。他强調此行就是爲了聽意見。

廖暉是廿三日到達紐約進行五天訪問的。他在周日離美赴加拿大訪問。

台胞走私文物出境案
羅湖海關已查獲六起

（深圳訊）隨着大批台灣同胞回大陸探親訪友，台胞攜帶文物走私出境案件也不斷增加。今年一月至十月間，羅湖海關共查獲此類案件六宗，文物三百二十多件。

九龍海關官員說，這些走私文物都是漢代至清朝期間的陶瓷及字畫。海關對這些走私文物的台胞，除沒收其文物外，還處以罰款。

該官員稱，據了解，這些文物多爲台胞在內地街頭巷尾的個體商販買得，無發票，無當地文化部門准許攜帶出境的證明。

該官員稱，今年以來台胞其它走私案件亦時有發生。例如攜帶人民幣入境和攜帶港幣走私出境的案件有所增加，僅查獲的走私港幣就已有二十多萬元。

華埠人語

安居樂業有所保証

（續上期）我們鼓勵美國華人關心美國政治。註册選舉，爭取權益，並參與社區工作，進而做一些可以改善各族人民關係的事情。首先是因爲我們已經有「四海爲家」、「落地生根」的觀念，心裡作了不回中國退休終老的決定。

其次是因爲在美國，我們是少數民族。如果我們這一代還不去認眞注意政治動向，爭取平等待遇和應得權益。不知道改善種族關係的重要，下一代可能又要受排華之苦！

其次是因爲在美國主流的政治和社交活動，爭取各族裔的友人。使別人明白我們的心態，認識我們社區的問題。這樣才是世世代代在這裡安居樂業的最佳保證。

我們參與美國政治活動，不但可以爭取權益，還可以讓別人看見我們是納稅、選舉、奉公守法的公民，我們履行公民的義務，因此有權爭取憲法所列明的權益。只要這樣，別人才不會把我們當作「外國人」來看待。

從反方向的另一角度看來，我們也要知道在今天美國社會中，確實有許多滿腦袋種族主義的白人正在鼓動仇視亞裔和新移民的狂潮，計劃如何把少數民族趕出美國。因此我們一方面要提高警覺，積極預防。另一方面要參與美國主流的政治和社交活動，爭取各族裔的友人。使別人明白我們的心態，認識我們社區的問題。這樣才是世世代代在這裡安居樂業的最佳保證。

（劉池光）